

第一二二一次會議

一九六三年九月三十日星期一午後三時紐約

主席：Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ
(委內瑞拉)

議程項目九

一般辯論(續前)

一. Mr. KISELEV (白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國): 本屆會是在真有希望進一步緩和國際緊張情勢的時候舉行。一九六三年八月五日在莫斯科簽訂禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約時, 全世界都像如釋重負似地鬆了一口氣。世界各國人民都歡迎這個消息。莫斯科條約不只是對全人類健康關切的一種表示, 也是表明各國爲了全球的和平可以達成一致決定的具體證據; 它是和平共存政策的一個勝利。

二. 在戰爭與和平共存兩者之間加以選擇, 已經成爲世界政治中的基本問題。現在的選擇是繼續“冷戰”與武備競賽以致最後促成熱核戰爭, 或承認和平共存原則, 以之爲基礎而建立垂久的和平。在我們生活其中的這個重要時期, 全世界人民的願望無疑地是和平而不是戰爭。既然如此, 聯合國就應該盡可能, 作到一切來滿足, 或至少幫助滿足對和平的這種願望。已經一百多個國家批准的莫斯科條約是朝向這個方向邁進的第一個步驟。使人欣慰的是本組織秘書長宇譚也表示直接關切這項具有歷史性的事件, 他曾前往莫斯科參加條約的簽訂典禮。

三. 本屆大會的迫切任務是沿着莫斯科條約所示的途徑堅決前進。白俄羅斯代表團欣悉多數國家已經或正在開始採行和平共存與合作的方針。帶領和平護衛隊突破冰流, 在“冷戰”已漸融化的冷雪中向前邁進的是蘇聯, 使我們感到自豪。

四. 以確保各國間和平共存爲目的的蘇聯和平外交政策, 正確地反映人民的意願與希望。蘇聯在推行唯一合理的和平共存方案時提議所有國家不在軍備上競賽而在提高生活水準上競爭, 不建築軍事基地與飛彈發射臺而建築住屋與學校, 不擴大“冷戰”而擴大相互有利的貿易與文化的交換。

五. 所有愛好和平國家現在面對的主要任務是阻止熱核戰爭, 加強各社會制度不同國家間的和平共存。白俄羅斯正與其他社會主義國家共同採取履行這項崇高任務的具體措施。

六. 白俄羅斯社會主義政府是忠於偉大列寧所宣告的和平共存政策的。我們知道各國間現有的分歧不能一旦消失, 因爲這種分歧不是幻想而是實情。我們永久不會背棄我們社會主義的思想; 我們要繼續爲人類光明的理想——一個真正自由的生活, 有充實的物質與文化價值——奮鬥。但是我們也絕不會強以我們的信仰加諸在思想上與我們相持的對方。人民的自由意志是唯一的方針, 我們要掌穩了這條歷史船隻的船舵, 沿循這個方針, 朝向和平、勞力、自由、平等、友誼與人人幸福的海岸而前進的。

七. 保全世界和平是人類進步不可或缺的首要條件。所以世界各國政府的努力都應以防止新戰爭爲目的, 務必使人類社會永無戰爭。唯一正當可靠達到這個目的的方法是普遍徹底裁軍, 四年前蘇聯政府的首長赫魯曉夫¹[第七九九次會議]曾在這個講壇上爲裁軍提出了一個方案。現在世界無數人民都想着要實現這個方案。

八. 全世界都知道蘇聯是誠意而且始終如一地要求在國際嚴格管制之下普遍徹底裁軍。如果不是因爲某些西方國家——它們的政策仍受與保持國際緊張情勢有利害關係的反動份子所支配——的頑強反對, 裁軍協定當早已簽訂了。

九. 我國代表團曾仔細研究今年間斷在日內瓦召開的十八國裁軍委員會會議報告書[A/5488]。裁軍委員會已經舉行了幾百次會議但工作仍不見有進展的跡象。討論是依裁軍問題的根源而進行的。由十八國委員會的紀錄就可以看出蘇聯、美國及聯合王國對普遍徹底裁軍條約基本條款的態度大不相同, 儘管社會主義與中立國家竭力設法促成它們彼此都可接受的解決, 但這三國仍未能對討論中的任何一個基本問題達成協議。

¹大會正式紀錄, 第十四屆會, 附件, 議程項目七十, 文件

一〇．不幸這種致人死命的武器仍舊在快得使人眼花的速度之下增長。如果聯合國不能終止這種情形，世界就可能有山崩似的災禍，造成數萬萬人民死亡與大量物質、文化資源被毀的後果。不論是在那個國家裏，也不論在那種規模上來從事的軍備競賽，都毒化國際間的氣氛，引起各國間的不和、疑懼與公開的敵對而且也就像壓在肩頭的一種重擔一樣，硬拖着人類遠離和平與協和，走入戰爭的深淵。

一一．大家都知道裁軍問題在聯合國討論已有十七年了。本人因參加所有的十八屆大會所以一定要沉痛地說在這個期間軍備非但沒有減少一鎗一彈，軍費也沒有裁減一分一毫，相反地常規與核軍備反而增加到危險的程度，軍事預算在最近也提高到前所未有的水平。

一二．在一般辯論中，先我而發言的許多國家代表，包括蘇聯、巴西、南斯拉夫、捷克斯拉夫、緬甸、羅馬尼亞、利比亞、柬埔寨和其他國家的代表們在內，都很正確地對裁軍問題予以相當的注意。他們對於這個重要問題已經討論多年，仍無積極成果表示關切。他們正確地指出只有裁軍可以代替威脅人類的這種致命的核飛彈戰事。數萬萬人民都竭力設法避免戰爭，及時制止瘋狂的侵略勢力。裁軍不只是有絕對的必要而且也是真正可以達成的任務。有人很正確地說過走入一個沒有武器的世界所要經歷的不是兩邊種滿了玫瑰花的康莊大道；這是需要世界各國無數人民堅決努力纔能完成的一個任務。

一三．我們很高興看到西方的領袖們也發表贊成裁軍之議的言論。我們歡迎美國總統甘迺迪先生在這個講壇上所發表有可能走上“廣泛裁軍這條峻峭困難的路途”〔第一二〇九次會議〕的言論。我們也歡迎其他國家代表所發表贊成裁軍之議的言論，同時我們覺得現在是由動人言詞的階段進入採取良好行動的時機了。

一四．蘇聯所提在一九六四年上半年召開十八國裁軍委員會委員國政府首長會議〔第一二〇八次會議，第一三〇段〕的新提案就是讓各國這樣作的一個好機會。

一五．白俄羅斯代表團很高興代表本國政府贊助蘇聯外交部長葛羅米柯先生一九六三年九月十九日在大會〔同上，第一三七段〕所提出的其他有建設性的提案。最重要的是蘇聯政府願意同意數目有限的洲際反

飛彈與高射飛彈由蘇聯與美國保留在本國領土裏直到第三期告終時止——那也就是說直到全部裁軍方案完成時為止。這是迎合西方國家的一個新步驟，顯示蘇聯確有誠意由人類生活中消除熱核戰爭。白俄羅斯代表團確信西方反對裁軍者現在更難在不顯露本身是這個問題切實解決仇敵的面目之下，阻撓雙方都可接受的解決了。

一六．戰爭與備戰吸收了難以計算的人力而且在最後還是用在死亡、人類受苦難與毀壞物質財富的途徑上。各國都要終止軍備競賽，達成普遍徹底的裁軍。因此，蘇聯在上屆大會所提的裁軍經濟方案²仍是一個可加討論的問題，應該是所有國家都關切的。人民一定要知道裁軍所能給予人類的福利纔行。

一七．如果把目前用於軍事方面的資源移用在和平用途上，人類就會在短期間實現最龐大的改革；這種資源可以提高生活標準，加速發展落後國家中的經濟發展，消除飢餓與貧困，撲滅危險的疾病，並且為技術與科學的進展開闢各種新境界。

一八．我國代表團有所行動時所抱的信念是所謂的熱核戰爭無法避免之說是無稽之談，如果所有國家都依人類較高福利行事，那麼裁軍的問題就可以全部解決。因此，我們認為聯合國應該認真注意普遍徹底裁軍的經濟方案的實際製訂。實現蘇聯所提凍結軍事預算的提案，或更進一步裁減軍事預算，很明顯是利於和平的。

一九．本人要代表白俄羅斯政府說明我國一向而且今後仍舊贊成在非洲、亞洲與拉丁美洲、地中海、太平洋、中歐及北歐各地區、波羅的海及巴爾幹區域以及其他各地區，設置無核區域。每一個設置無核區域的提案都是受了促進普遍徹底裁軍這種崇高意願的促動的。我們相信依照適當法律方式所設置的無核區域應由有核國家予以保障。

二〇．白俄羅斯人民感到不安的是直至目前為止世界對不散佈核武器問題的意見仍舊不一致。聯合國已經就這個問題通過了若干非常優良的決議案，但是事實顯示只靠決議案不能有什麼成就。現在還沒有聽到放棄建立所謂北約組織多邊核子軍的這種危險計劃的消息。大家都知道這種計劃可以引起連鎖性的反應。等到一九七〇年時許多國家都會有製造自己核武器的技

² 同上，第十七屆會，附件，議程項目三十三及九十四，文件 A/5233。

術設施。核武器的散佈對全世界的嚴重後果是無法過言的。我們也不應該忘記在核武器發明之後，毀壞器械的力量已較前增加了千萬倍。

二一．白俄羅斯人民深知戰禍的慘痛。第二次世界大戰我國一千萬人口中損失了一百五十萬，國家的財富喪失了一半以上；幾乎每一個家庭都有前往戰場沒有回來的戰士。白俄羅斯人民就是因為這個理由堅決反對軍備競賽與準備一次新世界大戰。

二二．和平是一種完整不可分割的幸福。在侵略、暴力與邪惡仍舊不斷繁殖時，穩定的和平就不會出現。白俄羅斯人民看到在歐洲造成不穩情形的德意志聯邦共和國繼續武裝，越發焦慮。一九四五年八月二日由聯合王國、美國及蘇聯所簽署的著名波茨坦協定受到違反與公開的藐視。協定內各項決定的用意是在於保證德國走上和平與國際友好的途徑。兩個德國中之一，德意志聯邦共和國不但不採用和平與國際友好的政策，反而準備侵略，公開宣佈不承認由人民在反抗希特勒謀求解放期間所樹立的邊界。爲了要使北約組織多邊核子軍的這種危險計劃成爲事實，德意志聯邦共和國所最關切的是獲有原子武器，靠這類武器之助，重劃歐洲的地圖。只有把頭埋在反共產主義的沙灘裏的人纔看不到這點。

二三．但是有些西方的觀察人士不可否認是頭腦清醒的。一九六三年十一月十八日英國保守派報紙“星期快報”稱北約組織獲有核武器，事實上就是以核武器供給西德，而且這類武器的大部分最後都會由德國的將領們直接控制。它還說德國既然在本世紀中兩次發動大戰，以這類武器給予德國簡直就是瘋狂，因爲德國人可以靠武器之助要求實現他們在領土上的要求，而發動又一次的戰爭。各位，這是英國保守派報章的言論。

二四．波昂的報復主義者要經由北約組織得到核武器的心甚切，所以在充量地利用他們與法國的軍事同盟。在這方面蘇聯政府於一九六三年二月五日發表了下列的聲明：

“如果核武器不論是直接或間接地落入‘德國聯邦國防軍’手中，蘇聯就會視之爲是對它國家重要利益的一種切實威脅，所以不得不立刻依照這種情勢的需要採取必要的步驟。”³

³ 真理報，一九六三年二月八日。

二五．蘇聯要與其他曾經犧牲無數生靈戰勝法西斯主義的愛好和平人民聯合採取步驟來阻止“德國聯邦國防軍”得到原子武器。

二六．原子武器落在德意志聯邦共和國手中就會使全體人類遭受一個重大威脅。二十世紀的經驗足使人相信確是如此。所有愛好和平人民正是因此而一定要在尚不太晚的時候制止西德的報復主義者。德意志聯邦共和國並不掩飾它對愛好和平的德意志民主共和國的侵略意態。它拒絕締結德意志和平條約的一切提議，也拒絕提議在中歐設立無原子區域的雷伯茲基計劃〔第六九七次會議〕，設立這種區域的緊急性又經捷克斯拉夫社會主義共和國外交部長 Mr. Václav David 九月二十三日在此〔第一二一一次會議〕予以強調。德意志聯邦共和國過去與現在都反對對最重要的國際問題達成任何了解，也反對大國間的友好關係。

二七．現在比以前顯得更爲清楚的是終止西德意志與西柏林不正常情勢的唯一方法就是與德意志締結人民已經等待十八年之久的和約。與兩個德國——德意志聯邦共和國及德意志民主共和國——簽訂和約並宣佈西柏林爲自由市，不但符合歐洲人民並也符合全世界人民的基本利益。

二八．白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國政府因爲關切世界和平所以要竭力贊助蘇聯所提改善國家間關係與建立國際間互信的提議。局部禁試核武器的莫斯科條約就是人民所要求國際生活大改進的一種吉祥朕兆。莫斯科條約並沒有消除戰爭的危險，也沒有終止軍備競賽，又沒有保證我們的安全，但是卻指出了我們爲保護人類基本利益所要採行的途徑。

二九．採行這條途徑的意思是：第一先由華沙條約締約國與北大西洋條約組織成員國締結互不侵犯條約，然後採取激烈措施防止突襲並減少駐留德意志聯邦共和國與德意志民主共和國境內外國軍隊的數目。這類步驟都是對基本問題——普遍徹底裁軍——達成協議的重要先決條件。

三〇．因爲採取步驟緩和國際緊張情勢是重要的。所以我國代表團贊成羅馬尼亞人民共和國外交部長 Mr. Manescu 九月二十五日所提要求列入本屆大會議程標題爲“就區域範圍內採取行動以改善社會及政治制度不同之歐洲國家間之睦鄰關係”〔參閱 A/5557〕的項目。

三一．莫斯科條約爲防止外空發生軍備競賽，創立了必要的條件。如果要外空能爲全人類進步的各偉

大目標服務，就需要採取有建設性的新步驟。白俄羅斯代表團認為蘇聯最近所提就禁止將載有核武器之物體射入軌道達成協定的提案〔第一二〇八次會議，第一八四段及第一八五段〕是針對使外空成為和平與合作領域的一個切實步驟。我們一心一意贊助這個提案，因為它是激於關切人類福利而提出的。

三二．去年並沒有使准許殖民地國家及民族獨立宣言〔決議案一五一四(十五)〕充分實施。現在還有居民達五千萬的七十個領土仍舊處於殖民奴役的境地。殖民主義者正竭力阻止人民朝向自由獨立的堅決前進，以便繼續掠奪與剝削殖民地裏的居民。為了適應時代的要求，殖民主義者正多多使用較為巧妙的新殖民主義方法，來維持他們的統治。現代新殖民主義者法寶囊中最為不同的技巧與方法包括：兼採“分而治之”與“合而治之”的政策；以作弊的“選舉”來偽造殖民地人民的意願；扶植傀儡；煽動種族與部落間的不和。

三三．殖民地裏仍舊和以往一樣常見恫嚇與壓制土著居民的事件。葡萄牙與南非共和國殖民主義者在這方面是惡跡昭彰的。葡萄牙殖民地的面積是母國的三十倍。沙拉查政權仍舊在安哥拉推行血腥的殖民地戰爭，殘害土著人羣並且實行“焦土”政策。這個政權在莫桑比克、葡屬幾內亞、綠角羣島以及其他各殖民地越發加緊地從事這種卑鄙的戰爭。一九六三年三月二十八日印度斯坦時報載稱過去數年來在殖民地裏被葡萄牙軍隊殺害的非洲人計達十萬以上。因此，這就是真正殘害人羣的實據了。

三四．沙拉查如果沒有北約組織領導國家的支援，顯然不能繼續與安哥拉人民作戰。我們認為大會應對類似法西斯主義者的葡萄牙殖民主義者施用可能範圍內最強有力的制裁。

三五．在南非共和國我們也可以看到相同的情形。南非共和國境內由於種族隔離政策，那就是說由於白種殖民主義者統治國內大多數人民而起的種族衝突問題，提出聯合國已有十一次之多，同時為了逼使南非共和國政府放棄種族歧視政策而通過的決議案也有二十七件之多。

三六．但是南非共和國政府對於這些決議案有什麼反應？費伏德總理在一九六二年十二月三十一日新年演說中肆意謾罵聯合國，說聯合國裏毫無價值的小國太多，這類國家在實際處理事務時，又只顧它們自

己——所說的國家就是亞、非國家。然後他又說南非共和國也像多數名譽好的國家一樣，學會了不把聯合國當一回事。

三七．我們堅決要求聯合國設法使這個放肆的種族主義者覺醒。我們不能再容忍構成南非共和國四分之一以上人口的一千一百萬非洲人繼續受恫嚇與殘忍壓制的情形了。

三八．白俄羅斯代表團在今天仍與以往一樣堅決譴責南非共和國政府的種族主義政策，認為這是違反人道與正義最基本原則的政策，所以堅持對它實用制裁辦法，包括斷絕外交關係與停止貿易。

三九．白俄羅斯人民相信殖民主義的終局已經來臨。這種信心由於正在以反殖民主義力量為後援而奮鬥的各非洲國家所表示的團結，更為加強，這些非洲國家也決意奮鬥到實現了一九六三年五月阿的斯阿貝巴有歷史性的非洲國家元首及政府首長會議所作的各項決定之時為止。白俄羅斯代表團要利用這個機會宣佈完全與民族解放運動一致。

四〇．我們是要隨時隨地支助反殖民主義者的任何有效措施，促進各人民達成政治獨立與經濟發展這種主權的任何措施。我們堅決要求到一九六五年時地面上卑鄙殖民主義的一切殘跡已完全掃除淨盡。消滅殖民主義就能使政治獨立的人民聯合努力謀求經濟發展與獨立。

四一．南越過去數月所發生的事件已經引起全世界的注意，並使世界輿論深為憤慨。全世界都知道吳廷琰的血腥政權把全國變為一個巨大的集中營。在企圖撲滅南越人民為求民族獨立、民主和平與國家統一的鬪爭之下，吳廷琰政權公然違反國際法的標準，使和平人民遭受轟炸，使用毒氣並且毀壞農民的稻田。在南越牢獄中呻吟的有三十五萬人左右，包括六千名兒童。成千成萬無辜的人民都被屠殺。

四二．吳廷琰這個反人民集團的罪狀單由於過去幾個月進一步的暴力行動與屠殺而更加長了。這次西貢的獨裁者是在打擊佛教徒。法國布爾喬亞報紙 Combat 一九六三年八月二十六日描寫軍隊與警察怎樣殘忍過度地對付佛教徒如下：

“他們就照搶劫兩字的字義搶劫了神聖處所；他們褻瀆神壇；殘忍地毆打和尚，把和尚們綁起來扔到卡車上運往墳地去，牲口被牽入屠殺場都沒有這麼殘暴。為了掩飾褻瀆幾乎是越南全體人

民崇奉幾近兩千年宗教的佛教，吳廷琰偽造了一種指控說佛教徒是與共產黨共謀行動。”

四三．全世界都知道吳廷琰爲什麼從事壓制佛教徒。西貢這個劊子手漸漸站不住腳了。越南人民渴望摔脫這個冒險家的邪惡集團加諸於他們的鎖鎊。吳廷琰正靠恐怖辦法保全自己的權勢與維持徹底腐化的政權，但是恐怖嚇不倒渴望自由與民主的人民。越南人民現正要求美國停止干預他們的內部事務。他們也要求停止給予吳廷琰集團的經濟與軍事協助。

四四．白俄羅斯全力譴責對於南越和平人民的壓制並且支助越南人民所提出本國和平統一，美軍立即撤離他們領土以及有決定本身前途機會的這些正當要求。

四五．歷史的經驗顯示只能在國際情勢穩定及和平確立的時候纔能順利發展互相有利的經濟與貿易關係。反過來說，國家間以平等權利與相互有利爲原則而建立的有力經濟與貿易關係，也可以造成垂久和平與以和平方法解決國際糾紛的條件。蘇聯政府首長赫魯曉夫先生一九五八年三月間說過：

“貿易有超越經濟意義的一種意義。貿易是國家間建立良好關係最爲正常的一種方法。貿易與經濟關係能爲鞏固國際政治關係奠定優良的基礎。”

四六．不容懷疑的是擴展貿易，特別是社會經濟制度不同的各國間及經濟發展程度不同的各國間的貿易，有很大的重要性，可以保證進展與增加所有人民的福利，有助於加強和平並且是加速最近纔由殖民主義政治枷鎖下解放出來的這些發展較差國家的經濟發展的最有效方法。

四七．但是單就經濟關係與合作來說，世界的情形很難讓人滿意。歧視非成員國的排斥性貿易與政治集團仍舊存在。反共產主義的危險理論對國家間友好交換勞力的成果有莫大的害處而且現在仍是籠罩經濟合作的一朵黑雲。貿易中的夥伴如果拒絕履行義務而寧願爲反共產主義這隻獨眼猛獸犧牲人民的經濟利益，能說是正常的情形嗎？西方國家的商業階層儘管提出要求，反動分子仍舊繼續保持對社會主義陣營國家的限制貿易政策。

四八．各國所需要的不是普通的貿易而是彼此有利條件下的貿易：沒有歧視，沒有人爲的政治、經濟及行政障礙的貿易，雙方由於貿易而承認彼此的充分主

權的貿易，禁止任一方干涉他一方的內政。聯合國在通過召開貿發會議的決議案〔決議案一七八五(十七)〕時就是表達一種普遍的願望，因爲人民指望這個會議可以成爲樹立世界貿易秩序的一個初步步驟。本屆大會的責任是保證爲了全人類利益而眞採取這種步驟。

四九．現在既然有世界各國更爲密切合作的較好展望，制止反動分子阻礙各人民的和平共存就成爲極重要的事。在這方面，聯合國負有一種重大的責任，所以聯合國必須要較以往更妥善、更有效與更積極地工作。

五〇．我們不能容許聯合國只是國際事件的一個消極紀錄者或讓它成爲任何一個集團用來促進自己利益的工具。聯合國是爲所有人民而組成的，所以應該表達所有人民的希望。

五一．使聯合國更爲有效的一個重要步驟是使聯合國會籍完全普及。中華人民共和國仍然受阻不能參加聯合國的工作，是不能再予容忍的情勢。我們堅決贊成在聯合國裏恢復中華人民共和國的合法權利。大會應該把不代表任何人而只代表他們自己的蔣介石集團代表趕出去。

五二．各大國固然對歷史負有特殊的責任，但是和平共存對不論大、小的各國的要求是一樣的。各項要求中最重要的是尊重國家的主權與人民自由選擇本身政治及社會制度的權利。

五三．不幸遵守這種要求的國家太少。在世界突然發生而且保持延續緊張情勢醞釀地的各種悲慘衝突事件，就不斷地提醒我們這點。本組織應由去年的事件得到一種教訓，去年一個大國因不顧一個小國的主權而把整個世界推到一次大災禍，一次全面熱核戰爭的邊緣。

五四．在這方面，我國代表團希望再度喚請這個國際社會注意現在仍以古巴人民爲對象而施用的危險伎倆。各種事件已經顯明不但有人就古巴發表有挑釁性的言論，如最近美國退伍軍人會在買安密發表的言論，而且還有違犯古巴主權與侵犯它權利的行爲。我們深信現實最後必定會逼使古巴的仇敵明瞭對古巴擁有全體人民支助的革命，所從事的一切顛覆活動與歧視都是沒有用的。

五五．古巴所選擇的發展與社會改革途徑，是古巴人民的內部事務，沒有人有權干涉它的事務。白俄羅斯代表團堅決要求制止對古巴的經濟與軍事侵略。

五六. 白俄羅斯人民對人類智力有無限發展的可能，具有堅定的信心。今日世界裏已有的有益改變把全人類分爲擁護和平與進展的壓倒多數與像蠍子一樣準備殺人自殺的微不足道，爲數無幾的瘋狂政客。

五七. 所有忠實人士都有責任要制止侵略與戰爭分子，要加強各國人民和平共存，藉使人類能解決本身的所有問題。理智要求我們更加忍耐，表現進一步的克己，更熱誠地希望合作並對全世界的命運更表關切。

五八. 防止世界再發生大戰與確保和平共存乃是聯合國及所有人民的責任！

五九. Mr. WACHUKU (奈及利亞): 主席先生，我在發表任何言論之前，先要祝賀閣下，副主席及大會其他各位職員榮任理應擔任這個偉大組織裏的各個崇高職位。主席先生，我與閣下相識已有三年，所以確知閣下必然是調度有方地領導本組織，大會及其工作，並且我也同樣地肯定大會在第十八屆會中的工作必然是極有成就的。

六〇. 我也要利用這個機會對秘書長及聯合國常任職員表示讚佩。在開幕不久的那次屆會期間我們經歷過一度的騷動不寧；其實我們也曾一時想到世界難道不是已走到完全被消滅的境地了嗎。但是幸賴秘書長與本偉大組織會員國的妥善調停，另一方面也要歸功於當時的誠意與理智以及本組織內兩個最強大國家隨機應變地表現了居於領袖地位的重大責任感與了解這個世界所有男、女人民的熱望，一次重大的災禍纔得倖免。我想我們應該慶賀我們自己能及時懸崖勒馬，否則我們大家都已墜入其中了。

六一. 明天，一九六三年十月一日，是奈及利亞成爲二十世紀一個自由獨立國家的三週年紀念日。奈及利亞明天就要成爲一個共和國，這自然是會改變它的地位但不一定就改變它的聲價。

六二. 奈及利亞成爲二十世紀的一個非洲獨立國家雖然只有三年，但它並不是這麼年幼無知的。非洲大陸裏名爲奈及利亞的這塊土地有兩千年以上的一種傳統與世襲的文化，所以在達成獨立時已經相當成熟而且在管理自己的事務上也相當切實。

六三. 奈及利亞以達成獨立而獲有新地位，所以爲了完成自己在非洲大陸裏的使命，自然是要再加思索，重新檢討過去三年的紀錄以便對必須循依的方針能夠有更清楚的看法。因此，我在第十八屆大會中討

論我們非洲人面對的其他迫切問題之前，似乎應該再對大會說明我國這三年來身爲本組織會員國所負的任務及我國所遵循的各項原則以及我們遵循的情形；這些原則業經奈及利亞聯邦總理 Alhaji Sir Abubakar Tafawa Balewa 一九六〇年十月七日〔第八九三次會議〕在此地逐一說過了。

六四. 這三年來奈及利亞依照本國資源與能力參加了國際事務與世界事務。它也參與非洲的事務——在非洲事務中所負的任務引起在非洲之外的反響與枝節。奈及利亞對於將來抱着希望與期待。

六五. 我要在這裏說明奈及利亞聯邦在接受了憲章所載的義務之後，在自己權力所及的範圍內盡可能作到一切，正當忠實地履行所負的義務。奈及利亞也設法履行，只因它是本組織會員國而要求它履行的任何義務，這是可以由它的紀錄看出的。

六六. 在符合我國總理一九六〇年十月七日於奈及利亞獲准入會與加入本組織時所發表的聲明之下，我們發表了我們的意見而且在有必要時根據信念有力地表達我們的見解。請容我提醒大會，我國總理在那時曾經說過：“每位代表都應該有够堅強的意志，抵抗別人要使他背離他所認爲正當途徑的一切企圖”〔第八九三次會議，第二〇〇段〕。奈及利亞代表團在大會裏從來沒有猶豫過，總是毫無畏懼勇敢地但是有禮貌地說明我們所看到的事實——我們的禮貌有時可能使某些方面感覺不快。

Mr. Tarazi (敘利亞阿拉伯共和國)，副主席，代行主席職務。

六七. 我現在不得不因聽到有關非洲國家的謠言而發表一項言論。我聽到有人說非洲國家來參加第十八屆會是存心要破壞本組織的。我要毫無保留地聲明這絕非事實。自第十七屆大會以來，的確是有些改變出現，各非洲國家也採取了某些行動方針來勸說本組織的某些會員國承認某些現實與已在我們這個世界裏出現的改變。但是這並不是說非洲國家或我國因爲採取了某些行動就有在任何方面決定破壞本組織之意。請容我再提醒這個團體一九六〇年十月七日我國總理在我國獲准入會時，在此地發表的聲明。我不要在在大會裏多說因爲那項聲明是載列在那年全體會議紀錄裏的。

六八. 在我國總理說明他認爲聯合國“可能是促成世界和平唯一有效的機關”時，他也說：

“我相信與創立本組織有關的各國中沒有一國有意把本組織變為最高階層玩弄政黨政治的場所，也無意使思想的分歧遮沒促成國家間和平與整個世界穩定情勢的這個主要目標。〔同上，第一九八段。〕

六九．上項聲明說得很明白我們承認並且支助聯合國大會，但是另外還有某些必定要承認的事實，特別要承認的是本組織並非玩弄政黨政治的場所，也不是推銷思想上衝突的地方。組成聯合國是要它成為裁軍與維持和平的一個機關。第一次世界大戰之後，爲了要設法維持世界和平與裁軍而設立了國際聯盟。不幸因爲沒有誠意而使那個組織崩潰，人們終致要靠消滅許多國家裏無數生靈纔得到一個慘痛的教訓。本組織的成立就是第二次的努力。這是在維持世界和平上連續不可中斷的一個過程。我們是會想到人們既然受過這許多苦，必然要三思之後，纔會再使人類走入無底的深淵裏去。我國總理就是爲了這個理由纔在奈及利亞獲准加入本組織那天發表那項聲明。

七〇．我們非洲人認爲聯合國是現代人們爲使各國可以聚集一堂並且激發國際輿論而組成的一個最優良的機關使全世界一年一度有一個會議的中心互相交換思想，知道世界其他各地的想法。在這裏發表的意見很可能像是沒有受人注意似的；但是遲早會有人注意到此地所發表的大部分意見。即使聯合國只是我們發牢騷與發洩如不吐露便可能造成更危險後果的胸中積憤的場所，它也是產生了有益的作用。我確信所有非洲國家都感覺非常欣慰有這麼一個機關存在，因爲它幫助非洲國家穩定地達到各非洲國家及其他較弱較新國家爲本身所訂的各項目標。

七一．我剛纔提到的謠言之所以出現的原因是因爲有人說非洲國家要把南非與葡萄牙趕出聯合國裏。我可以很斷然地說，單就我所知，非洲國家都是很明理的國家，有講道理的代表。非洲國家自然是要對這兩個國家施用可能的最大壓力迫使它們恢復理性，但是我不知道有要把這兩個會員國趕出本組織的任何肯定的決定。趕它們出去並不能產生什麼作用，只是白白浪費時間而已。較好的方法是讓它們到這裏來，繼續地打擊它們直到它們得到教訓爲止。把它們趕出去置之不理，只是讓它們放下身負的這個重擔。如果一個組織的成員，不守它的規章，給它們一個教訓的最好方法就是次次揭發它們，讓它們受點起於義憤的侮

辱，那麼它們就會有一天有點理性。所以我要說明我國代表團不知道有任何要把葡萄牙或南非趕出本組織的計劃，而且我想我國也不會贊成這樣的一個計劃。

七二．南非有一千一百萬非裔人民在痛苦中度日。我們如果把南非趕出去，就等於把這些人民囚禁在牢獄中，讓他們受壓制、被消滅。現在國際法院受理衣索比亞及賴比瑞亞代表各非洲國家控訴南非的一個案件。我們如果不等這個案件的判決，則將怎麼辦？如果把南非趕出去，被南非非法佔據的西南非的人民怎麼辦？趕南非出去對我們全無益處，對南非大多數人民也無益處。趕南非出去甚至對少數，對三百萬少數非洲人也無益處。他們說自己是非洲人，我們奈及利亞人也承認他們是非洲人，因爲他們的祖先到非洲來定居。這是由於一種意外事件與歷史上的情況所造成的。我們承認這個事實。這類後裔除了南非之外，沒有其他地方可稱爲家鄉。我們所要說的只是：“你們既然自稱是非洲人，那麼在行動上與持身處己這方面都要像非洲人一樣纔行。你們不是唯一的非洲人。非洲還有其他以千百萬計的非洲人。因此你們一定要樹立與人類尊嚴相符合的一種基本可行的關係纔行”。我們所要求的只此而已。

七三．所以我要着重聲明現在並沒有要把南非或葡萄牙驅出本組織的意思。葡萄牙生活在一個脫離現實的世界裏，完全沉溺在一種愚蠢妄想的境地中，我們一定要帶它重回大地。在討論我們對非洲這一方面的政策與如何處理我們的事務時，我也許要較爲詳細地提到這件事。

七四．在國際關係上，奈及利亞作到了聯合國十八國裁軍委員會委員國應作的一切。我記得我們在日內瓦委員會裏發言時說過以前這是幾個大國，一個國家集團與另一個國家集團間談判的事項，彼此間當然有猜疑所以也就未能達成任何協議；但是現在是由本組織首次在獲得兩個國家集團同意之下，邀請不結盟國家參加。我們在日內瓦提議過八個不結盟國家一致採取不偏袒任何一個集團的態度，但是一定要繼續私地向各強國呼籲運用理智，這是老百姓的願望——渴望和平、渴望諒解。

七五．我們當時也說得很清楚，單就我國代表團來說，任何一個思想集團不必去想它自己的思想可能成爲全人類都會接受的思想。這是自己騙自己的想法。就是一個家庭中未必見得人人思想相同。我不一定能

認爲對你有益，對你所屬地區相宜的思想對我也有益。除非大家都抱着互相遷就的精神，要達成普遍徹底裁軍便無可能。

七六．由於八國的努力與兩個國家集團的良知，我們似乎是達成了一些成果。在第十八屆大會開幕前，我們看到三個有核國家——蘇聯、聯合王國及美國——在莫斯科簽訂了禁止核試驗條約。在表現世界少數人們與國家的自然反應時，許多其他國家簽署了這個條約。這很肯定地表示各大國第一次作到我們所希望它們作的事。我要正式說明我們對各大國採取這種主動實現這個目標——不論它是多麼渺小——向它們致賀並且還要鼓勵它們有更多的成就。

七七．我國認爲簽訂這個條約是朝向正確方向前進的一個重大步驟；所以決定分別在三個地方簽署這個條約；我深感榮幸能前往莫斯科、倫敦及華盛頓，在條約上簽署奈及利亞的國名。

七八．我們在華盛頓簽署了條約之後曾經發表一項簡短的聲明，我認爲爲了有紀錄可查起見，現在應再把它宣讀一下。我們的聲明如下：

“依照普遍徹底裁軍問題來說，也許有人會認爲停止核試驗條約還嫌不盡充實。但是如果認爲這是各強大有核國家，對彼此具有真實誠意要達到普遍徹底裁軍的這個目標，增加信心與互信的一種外表切實的表示，那麼這個條約的意義就加深了。我要說這個條約是在適當時機朝向正確方向前進的一個正確步驟。

“我要代表奈及利亞政府與人民對所採取的這種主動與所達成的這種成就向三國致賀。我國政府就是因爲非常重視這種成就並且還想鼓勵這些大國有更多的作爲，同時加深彼此間與對人類的信心，挽救世界得免被消滅的浩劫，纔由我國總理派我分別前往莫斯科、倫敦及華盛頓這三個首都，代表奈及利亞政府及人民簽署這個條約。

“代表我國政府在今日簽署這個條約時，我不得不提醒各大國它們已經知道的一件事——那就是我們具有信心知道在簽訂禁止核試驗條約時，它們時時刻刻記得而且在下意識中也想到誓言的神聖、條約的神聖，而且也不會讓奈及利亞這個獨立的非洲國家有後悔簽訂這個條約的理由。”

七九．這項聲明的最後一部分對我們是非常重要的，因爲我們很知道一國指控另一國破壞延試所引起

的激烈不滿。我們奈及利亞人——我相信其他非洲國家都支持我——認爲這些國家都應記住誓言是神聖的，條約也是神聖的，一旦締結了條約，就不應退縮，不應用些口實來讓條約成爲一張廢紙。我們不希望在某屆大會裏看到有爭執，聽到一國指控另一國沒有作到所同意作的事，而說“所以我們也不受任何約束”的話。

八〇．現在已有一百多個國家因爲看到有誠意的跡象而簽署了這個停止核試驗的條約，所以我們希望各大國能以身作則表明它們的確是偉大而不是小器的。

八一．我們由報章中看到三大國外交部長一直在舉行會議看看有無在其他方面達成協議的可能。由我們所聽到的演說與在報章上看到的消息來說，引起三大國間擦磨的似乎是柏林問題。大家也許還記得我第一次在這個講壇上發言時曾向各大國提出一種建議，請它們面對德意志目前已分爲有兩種思想的兩部分且具有兩種思想的現實。不論人家是要在柏林建築一座石牆、竹牆或錫牆，事實是一部分人民崇奉一種思想，而同屬一個國籍的另一部分人民崇奉另一種思想。以我國所得的教訓爲根據，我認爲使這個國家合一的唯一方法是先由聯邦開始；然後雙方如有誠意，人民就可以謀得最後的解決。爲了避免這個國家有內戰發生，我們似乎應該考慮一下把柏林及其四郊改爲一個德意志聯邦的領土。兩個已經組成國家之一可以把總部遷往另一個地方去，像西德一樣，把總部設在波昂。柏林及其四郊就成了一塊聯邦領土，可以交由聯合國管理，至少短期管理。一旦諮商獲有結果，就可能擬成一部聯邦憲法。柏林及其四郊就可以成爲聯邦的首都。讓我們試一下，看能否藉此而穩定這個地區的和平。

八二．我們自然是建國未久的國家；我們的意見可能不爲人所注意。但是我們所關切的是不讓任何人以柏林爲口實來向我們投擲氫氣彈。因此任何國在有意見或提議可以提出請大國予以考慮時，都應該提出。我們已經說得非常明白，我們不希望原子彈或任何其他炸彈落在我們這一洲裏。我們相信我們在說明沒有人願意被炸彈消滅的意見時，是表達全世界老百姓的意見。轟炸人羣是一種瘋狂的行動，所以我們越快制止人性中的這點瘋狂脾性就越對全人類有利。

八三．我不想以對一般國際事務的評論來干擾大會。但是國際關係上有一方面對我的國家、我國代表

團及非洲所有國家都是很重要的。我所指的是有關非洲的各事項。

八四. 奈及利亞自一九六〇年十月一日獨立以來所採用的政策都與我國總理在大會裏所說的政策相符合。他在提到國際事務與非洲事務時說：

“在從詳提到對我國有關的許多問題之前，我最好是先簡略地陳述我們在國際關係上採用政策時作為基礎的各項原則。第一，我已經說過奈及利亞所希望的是與所有國家保持友好關係並且積極參加聯合國組織的工作。第二，奈及利亞是一個面積大，擁有三千五百萬人口的國家，所以絕對沒有領土或擴張的野心。第三，我們不會忘掉我們的老朋友而且我們也感覺驕傲被接受為大不列顛國協中的一個成員。儘管如此，我們並不想像援依慣例似的與任何一個國家集團結盟。我們已承諾維護聯合國建立時用為基礎的各項原則。第四，奈及利亞希望與其他非洲國家共同為非洲的進步努力並協助所有非洲領土達成獨立負責的地位。”〔第八九三次會議，第一七三段。〕

八五. 我國總理用了“獨立負責”的字樣；他的意思並不是“獨立而不負責的地位”。這是很重要的，因為我們這個世界裏很多的騷亂與各種殲滅戰爭都是獨立而不負責的一些國家所引起來的；它們是獨立而不負責的國家因為它們不以本國的領土為境界，也不想只顧到本國的需要與要求，而想擴大領土，統治與剝削他國，吞併別國的財產。有這種野心的國家當然只能視為獨立而不負責的國家。

八六. 本諸這個原則，我國政府在非洲其他國家支持之下，於一九六一年採取了主動，促成非洲二十個國家在蒙羅維亞召開的第一次會議。⁴ 這很重要，因為那時非洲國家被視為不成熟、無經驗、甚至都無智慧的國家。賴比瑞亞自動表示願意作東道國，因此二十個非洲國家第一次的會議就在蒙羅維亞舉行，在政治、經濟與文化各方面都採取了決議。“蒙羅維亞國家”一詞就起於那次的會議。

八七. 那次會議的背景是在奈及利亞獨立之前，非洲有幾個以名義不同自稱的國家集團存在，同時非洲人民所希望的又是不要這種分野繼續下去。在一九六一年五月以前有過連串的會議與詞句動人的決議案

⁴一九六一年五月八日至十三日在蒙羅維亞舉行的非洲及馬拉加西國家元首會議。

出現，但是沒有任何成果，蒙羅維亞會議是促成我們今日所看到各種重大事件的開端。

八八. 五月會議之後，各國元首決定於一九六一年七月在達卡舉行非洲及馬拉加西國家的專家會議，來處理一切經濟、社會、文化及其他技術問題並且也在拉哥斯另舉行一次會議。

八九. 拉哥斯會議繼續連串的會議二十國元首又在一九六二年一月間開會，對團結各國的一個約章的各項原則首次獲致同意。會議也密議並核准在達卡開會的專家委員會的報告書，名為非洲及馬拉加西間組織的這個機構就此而產生，部長會議與非洲國家大會的制度也是因此而開始的。

九〇. 約章的原則獲得各國的同意，各國外長奉命在三個月內再舉行會議最後擬定約章。各外長在一九六二年五月與六月分別舉行會議，並且又在一九六二年十二月間開會簽訂了非洲及馬拉加西間組織的約章。

九一. 今年一月我們經歷了一次變故，新組織也受了考驗。在這個約章之下，另召開了一次會議，二十個國家應請前來並且達成某些決議與宣佈若干原則。各非洲國家也是在拉哥斯決定下次國家元首會議在阿的斯阿貝巴舉行。在邀請非洲國家元首時，會議是開放的，希望所有元首都出席，因為當時的感覺是所有領袖都希望團結。所以除去兩國因為無法控制的情形未能前來之外，其餘國家在阿的斯阿貝巴舉行首次的會議。出席者有三十二國，我們現有的非洲團結組織就此而產生。目前三十二個非洲獨立國家都是這個組織的成員並且首次決定集體解決每一個非洲國家決定單獨解決的問題。我們在這個講壇上說過如果非洲其他部分不是自由的，我們的獨立就無意義。各非洲國家在阿的斯阿貝巴集體決定在非洲消除殖民主義是一個集體問題，所以須由集體解決。

九二. 我提到這個問題是因為它對本組織有重要性。別人說我們要破壞聯合國或我們之所以採取我們的行動或行動方針是因為其他動機，他們說這類話時應該了解我們為什麼這樣作。

九三. 其他國家不能領會摒除歧見而以本國切身問題為念的必要不是我們的過錯。非洲國家知道如果希望這個世界裏有和平，在日內瓦開會討論普遍徹底裁軍固然不錯，但是非洲如果仍受奴役，裁軍就無可能。那些要在一個區域裁軍的人，正加緊武裝設法克

服非洲，所以眞要徹底有效裁軍，唯一的方法是在非洲完全消除殖民主義。在沒有可剝削的區域時，沒有可征服的區域時，沒有以思想爲根據而作試驗的區域時，人人都可以安居樂業了。因此，非洲國家決定所有思想上的實驗都應限在本國境內。非洲人民一定要有機會在本國領土內作實驗證明具有誠意的獨立國家是可以並肩工作的。

九四．我們相信我們如能成功使各非洲國家和諧地一起工作，我們就是在國際關係上展開一種新局勢。因此，自上屆會及阿的斯阿貝巴會議以後，多年來一直在大會與本組織內推進的事務——非洲各國在第四委員會內設法解放本身的努力——又得到新的促動力。現在問題已不是西南非民族領袖們以請願人的身份前來提出陳述；現在問題已不是安哥拉的民族主義者前來此地請第四委員會主席把他們的問題提出大會；現在的問題已不是北羅德西亞或南羅德西亞的民族主義者前來此地走在走廊中徘徊設法找人提出他們的問題了。現在的問題是三十二個非洲國家決定非洲必定要自由獨立，是負起責任而不是不負責的獨立。

九五．如果本組織接受我們爲會員國，眞正的會員國，享有一切權利與特權，如果本組織的全體會員國都接受所負的義務，並且同意本組織是促進和平與各國間及人與人間諒解的機關，那麼所有國家一心一力地支助各非洲國家謀求團結本洲的正當努力與設法消除侮辱非洲人民的一切痕跡與殖民主義的一切痕跡的各種努力，只是公平、正當與合理的。

九六．大家都看得出我說話時並不帶有怨恨的感覺。我們非洲大陸上的人都了解歷史的事實。現在非洲獨立國家既然已有三十二個，我們覺得我們有能抱和解精神的餘地。我們覺到我們可以向那些仍舊保持非洲一部分在奴役狀態中的國家呼籲請它們運用理智。但是依事實而言我知道今天非洲有三十二個獨立國家。到今年年底，就可能有三十四或三十五個國家，到明年國家的數目就會更多了。這當然是很明顯的，人人都看得出非洲大陸裏殖民主義時代已告結束了，在非洲大陸裏的歧視時代也告結束了。

九七．由此可知我的國家奈及利亞——我這樣說是因爲奈及利亞已經提出保證與其他非洲國家合作達到這個目標——一直是站在最前線的，知道本國領土內黑色人口是世界一個地方裏總數最多的。所以不論我們喜歡不喜歡，盡本身力之所能與其他非洲國家聯

合起來，儘速解放非洲是我們本身的一項責任——是我們所負的一項義務；我們是不會轉身回頭的了的。

九八．有時有人說我們奈及利亞人不够激烈，但是我們奈及利亞人相信和平而有秩序的發展。我們如果能得到和平而有秩序的發展，我們是願意得到的，但是別人如果磨盡我們的忍耐，誰也不能責怪我們。非洲人有寬大仁慈的天性。所以我相信本組織如果還像以往一樣地給予非洲國家支助，消除殖民主義的問題在可能的最短期間就可以儘速獲致解決，是無疑問的。

九九．我要借此機會向斯坎迪那維亞國家致敬。有一天我看到斯坎迪那維亞各國外長被邀訪問南非但是拒絕前往的消息，他們拒絕前往不是因爲仇恨南非而是因爲不同意南非的政策。雖未明說，但以行動來向我們表示他們支助我們。他們與我們表同意也認爲南非的政策是錯誤的，應該予以糾正。我相信其他國家如果也都有同樣行動，南非遲早會知道由古希臘人所開始的排斥行動在二十世紀仍舊通用。他們還要繼續受排斥。斯坎迪那維亞各國外長拒絕南非的邀請，南非人很快就會發現他們自己必然有不對之處。他們一旦發現不對的地方並設法予以糾正，他們就會發現別人都會接受他們的請柬。所以我深感欣慰並且要正式說明我國非常感謝斯坎迪那維亞各國對於非洲要求所給予極需要的合作，同時也很感謝它們以最近行動來表示它們願意給予我們的全力支助。

一〇〇．關於葡萄牙及取消殖民主義問題，我們在此已經說過本身的立場，而且要繼續地表明我們的立場。使我覺得奇怪的——我在讀政治與法學時讀過沙拉查先生的書——是能挽救本國得免破產這麼聰明絕頂的一人居然會有這種行爲。他不知怎樣現在竟然不能了解如果允許安哥拉、莫桑比克及其他地方成爲獨立國家，葡萄牙就有機會與安哥拉、莫桑比克及其他非洲國家建立更穩固的關係，不但能與這些領土而且也能與所有非洲獨立國家建立更穩固的經濟、社會及文化關係。我想這樣還會使他得到更大的收穫。他只要採取這樣一個小小的行動，就可以發現不但這些地方都會對他友好，而且也會贏得全非洲的好感。我認爲事實就是這麼簡單。但是我不懂他爲什麼不這樣作；我也不知道他有什麼毛病，不過是有點毛病。

一〇一．我們在這個講壇上表示過葡萄牙一定要接受獨立的原則。這是很簡單的——人民自決，承認

這些人民是他們自己合法的領袖。不論別人是否喜歡，民族主義已經生了根，必定會勝利的。民族主義一旦下了種子發出芽來，就是別人所無法阻止的了，必然勝利。勝利或許是需要幾年的時日，但是勝利是必然的；帝國主義者必定失敗。他們不是強盜，他們是民族主義者，受本國千百萬人民的擁護。所以還請認清這項事實吧。摔掉一八八四年或一八八五年編造的事實，柏林會議及它所編造的事實；摔掉這些已不適用的東西，然後再準備與民族主義者討論如何移交權力以便他們仍舊是你們的夥伴與朋友。英國是這樣地作了，法國雖然也這樣作了但是還有私心要重回非洲。葡萄牙應該由此而得到教訓，這是會使它得到意外收穫的。

一〇二．請容我提醒葡萄牙，在十四、十五及十六世紀中葡萄牙與西班牙是最強大的國家，當時它們與非洲各王國在平等地位上交往。達荷美國王與葡萄牙王國交換使節；Benin的國王也這樣作。安哥拉女王也與它們交換使節。他們都是在平等地位上交往。只因工業革命使十九世紀或二十世紀有了改變，它們就忘掉了它們歷史的一部分。在那個時候它們彼此間關係是和諧的。爲什麼不回顧一下？葡萄牙與西班牙，特別是葡萄牙，與非洲各國有非常和諧的關係。在還不嫌太晚的時候它們最好是考慮一下本身的想法。

一〇三．我借這個機會籲請沙拉查博士及他的內閣查閱一下葡萄牙的檔案，看看他們先人與非洲各國王、酋長及安哥拉女王在一個懦弱國王承繼王位使得葡萄牙得滲透入境之前，所締結的友好條約與其他文件。我相信葡萄牙如果採取這樣的方針，就會看到自己與整個非洲，不只是安哥拉與莫桑比克，建立一種適當些的新關係；只要葡萄牙願意在艾比里安半島保持它是西歐的一個獨立國家，我們就與它無爭執。

Mr. Sosa Rodriguez (委內瑞拉) 回任主席。

一〇四．但是在葡萄牙告訴我們儘管是有大西洋與直布羅陀海峽隔離非、歐兩洲，安哥拉仍是葡萄牙的一省時，那麼爭執當然就立刻發生了。葡萄牙所居位置正與多哥在西非的位置相同。但是我們有沒有聽見過多哥說迦納是多哥省份中的一部分，或說達荷美是多哥的一省，或奈及利亞是多哥的一省，或奈及爾是多哥的一省？這些都是在地理上接近多哥的地方。但是多哥如果有這種說法，立刻就會引起爭執。在多哥是非洲的一個獨立國家時，是非洲團結組織中的一個成員期間，手足般的情分、友誼與互助就都存在。

一〇五．葡萄牙如果希望作一個非洲國家——我在一個文件裏看到它自稱是一個非洲國家——它當然就應該立刻出面來簽署非洲團結組織的約章。我們准許葡萄牙加入，然後葡萄牙就可以前來出席部長會議，我們就可以解決艾比里安半島人民與安哥拉國民間的糾紛。我們可以從中斡旋，解決他們之間的糾紛。但是葡萄牙不能在繼續是北約組織的成員，而不是非洲團結組織的成員時，自稱是一個非洲國家，繼續保持安哥拉與莫桑比克，奴役它們。這是不可能的事。

一〇六．因此，我要借此機會籲請葡萄牙再加考慮，設法與民族主義者及非洲思想的領袖們從事討論。沒有人要毀滅葡萄牙。如果可能，我們希望避免流血事件。沒有人要消滅非洲人，也沒有人想消滅葡萄牙人。我們覺得葡萄牙人在我們的區域內是有過相當貢獻的。這也許是歷史上的一種意外，但是我們一定要面對我們這個時代中的現實。沒有人要想消滅其他任何人，除非是萬不得已。

一〇七．有人也許認爲這是一種懦弱的表現，但是奈及利亞希望非洲能有和平有秩序的發展。我們在可能時總是希望避免可以避免的事；非洲各國只在被迫不得已的時候纔會作通常所不願意作的事。

一〇八．關於南非及種族隔離的問題，這種歧視是怎麼一回事？在研究南非問題時我們發現它是在一種畏懼，一種神經病狀態中生活。費伏德先生及 *Mr. Louw* 所發表的一切言論以及過去數任的司法部長都曾宣揚仇恨；他們對着兒童歌頌仇恨。

一〇九．這是怎麼一回事？他們是懷有畏懼的人們。我要請他們放心，他們所怕的都不會成爲事實。我在倫敦時報上看到幾封讀者來函，內中說如果南非的多數人掌握政權，他們就會消滅這些人或者把他們趕到大海裏去或充公他們的財產。

一一〇．這是不確實的，根本就不對。我們與他們的領袖們聯絡過，他們所要求的只是公道。法治一定要伸張。他們承認移民們是帶來了技能。他們也爲區內的發展盡了些力量而且接受自己是非洲人的這件事實。因此，非洲人一定要承認他們是非洲人而且也應該抱着妥協精神來擬定一種所有關係方面都能同意的制度。我認爲這是公平的。但是在少數人因爲賤價勞工而要多數人去採礦，送上所採的黃金、鑽石與銅，在少數人要多數人去爲他們耕田，把糧食送來，煮熟並且

擺上桌子，在少數人要多數人照管他們的兒女而同時又不承認多數人是人的這些情況中，試問公道何在？

一一一．這些情況就是各種問題的成因。南非的領袖們一定要仿倣美國作到美國境內當今發生的情形。大家是會看出我們不是來到講壇上譴責美國，不是因為美國沒有歧視的情形存在。美國政府的領袖們以及國內負責的領袖們都竭力利用法律與其他一切方法——社會、經濟及其他——來補救此項情勢。誰能前來此地譴責設法改變因歷史而造成情勢的人們呢？我們不但不譴責他們而且對他們所循依的方針還具有一種同情的了解，設法體會他們的困難並且在能予以協助時，在不具惡意之下，以沉着緩和的方式提供協助。

一一二．關於南非，新非洲的領袖們都盡力設法使南非人在還不嫌太晚的時候，運用理智。他們甚至都不記得自己有一天也會死去，這些作與不作的罪過都由他們的後代承襲。費伏德先生在這個世界裏還能活多少年？Mr. Louw 還能在這個世界裏生存多少年？然而他們忘了已出世與還未出世的兒童。這種作與不作的罪過，就像火上加油一樣的，往這些無辜後代人們的頭上堆積。

一一三．所以我要借此機會，代表我的國家與我們所代表的非洲組織籲請南非及南非的領袖們不要害怕。與他們作對的鬼怪是他們自己製造出來的，不是非洲人製造出來的。非洲的多數人並不要消滅他們。我在取消殖民主義的委員會中⁵從來沒有聽到任何一個非洲人，任何非洲領袖或任何非洲國家說過有意消滅這些人。我可以毫無保留而且很有根據地這麼說。他們應該停止畏懼自己的身影，也像普通一般明理的人一樣來處事。

一一四．我知道有若干明理的男女受了援用法律與肆意的不正行為的阻礙，而不能對南非人民的真實意旨表同意。我們就是為了這個理由而不要把南非趕出去。把他們趕出去就等於把他們扔到大西洋或太平洋裏去。

一一五．主席先生，我現在想在閣下允許之下說一件事。我知道這也許是不受歡迎的，但是我已說過我們不應該怕說真話。當年我在國外一個大學讀書時，曾任非裔學生聯合會的秘書。那時就在我們自己的非洲大陸裏某些來自那些區域的人說他們不是非洲人，

不願與我們聯合，因為我們是黑人。但是我們仍舊進行下去。

一一六．歷史向前推進，那些一度因為膚色不同而說自己不是非洲人的人們今天承認自己是非洲人而且以非洲人的身分與非洲同胞一起工作。南非為什麼不能照樣作？南非為什麼不能從肯亞最近的經驗而有所得？那裏的移民領到了定居的款項並且從事耕種。那些不能定居的人就離開。但是現時多數移往肯亞的人都決定住下去，因為他們看到政府正在改變中。這是令人欣慰的。我自己也到過奈羅比，看到這些移民與新領袖們交往，這些領袖也出於自願地接受少數人的一些代表，使他們加入議會。

一一七．我們難道沒有眼睛可以看東西嗎？我們不能閱讀嗎？南非為什麼害怕？南非的領袖們為什麼讓他們的作為使非洲國家中發言肯負責者處境更困難？

一一八．我方纔說過我的國家在明天就成為一個共和國，我們當然要循依獨立的方針而且要較前更加努力地在非洲各國裏確立人類的尊嚴。我們是不會向後退的。如果南非現時的領袖們不肯服從道理、不理正義的呼聲、不誠實、不讓良心影響他們的想法，那麼他們必定要失敗，年紀較輕的一代會為他們的問題謀得解決。

一一九．但是我要在此地正式說明沒有人計劃消滅南非的少數移民。我們承認他們對某些事務是有貢獻，他們協助了發展。我們知道南、北兩個羅德西亞遭受許多損害，羅德與其他一些人從事了大量的破壞。英國認為羅德是偉大的建立基業者，但是我認為他是非洲遭受不幸的設計師。不過我並不因此而仇恨現在那裏住定的移民。這不是他們的作為；這是人類歷史中的一部分。我並不恨移民的後裔，同時我想也沒有任何人恨他們。我們與他們在意見上大有出入而且根本不同，然而意見不同並不就是仇恨。

一二〇．因此，我們要借此機會在這個講壇上要求南非的領袖們再想一想，同時也籲請寧願武裝南非而不願說服南非用理智的各友邦停止武裝南非。讓人性的善良方面伸張，南非的少數人就會過更充裕的生活。同時大家也會發現在世界各地受了很多苦難的非洲人是有妥協的精神與寬恕的性情的。非洲人有笑自己與欣賞笑話的能力。非洲人笑時就真笑而不是嘴張開一下立刻就閉起來。我想我無需多說這點，但是我說到它

⁵ 准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會。

是因奈及利亞是全世界黑人人口最集中的一個國家，所以對世界所有黑人負有要盡一切努力掃除世界任何地方對黑人侮辱的責任。不論奈及利亞是否喜歡，這是它的責任，也是奈及利亞使命中的一部分。奈及利亞如果作不到這事，那它就是有負使命了。我很高興看到在非洲之外，黑人最多的美國也正努力消除對黑人的這種侮辱。在說到“膚色歧視”“種族歧視”時究竟是什麼意思？意思就是歧視黑人，意思就是如此。我們一定要說老實話，鏟子就叫鏟子，這不是指挖掘時用的工具。我可以用鶴嘴鋤，可以用耨鋤，可以用刀子，也可以用一塊木頭來挖掘；但是我不是用鏟子來挖掘。鏟子就是鏟子；否則“鏟子”與“煤鏟”就沒有分別了。

一二一．在今天種族歧視就是不扣不折地歧視黑人。我在此如此說，並要載入紀錄。這個問題並不是在這種形式下出現於大會的，但是除非全世界所有國家在寫作中，憲章中改變這種情形——對黑人的這種歧視——我們是可以討論裁軍以及其他所有問題，不過討論無非就是浪費時間而已；因為在我們於道義上解除武裝前，在糾正了這種邪惡情形前，裁軍的工作只能半完成而不能全部完成。

一二二．南非人畏懼佔多數的黑人會統治他們。我們又可以仿倣奈及利亞的實例。南非現有三百萬白人。他們要保持自己的身分及其他等等。南非雖然不是我們這類的聯邦，不過已經是個聯邦了。他們如果願意孤立，他們如果不願意被消滅，為什麼不劃出一塊有擴展餘地的區域專供這三、四百萬人使用，把國土的其餘部分劃分成若干省，每省有自己的省議會。那麼各省在聯邦與聯邦議會裏就都能有代表。這是一種解決方法。他們怕就此而失去所有的權力；但是他們如果願意，可以組成代表權平等的一個參議院，這樣他們在中央議會裏就有代表。他們總是有充分管治自己區域的權力。他們如願意這樣，他們如果不願意隨意與別人交往，他們還是可以這樣作；這是他們要想繼續孤立的一種方法。但是要想少數人長久無盡期地統治多數人是不可能的。我要今天的這項言論載入紀錄。

一二三．我們所要避免的是暴力行動。非洲受够了暴力與破壞的摧殘，所以我們不要再有這種情形。我們希望非洲能為使非洲成為二十世紀非洲有所貢獻的各種族兒女的福利，利用它擁有的豐富資源，並且也為全人類的福利利用這些資源——智力、道義與物質

的資源。我們應該可以同意非洲人是非洲人，不論他的膚色是什麼。我想這是可能的，因為非洲國家裏多數人民都有相當的妥協精神使他們可以培植這種信心。我希望南非考慮一下這些事。

一二四．另外還有一個問題也是非洲國家非常關切的，那就是聯合國各機關內代表權的問題。各位還記得我們在一九六〇年獨立時曾在特設政治委員會〔第一九七次會議〕裏毫不遲疑地堅決要求代表權，當時就說得非常明白，我們不贊成非洲兩個資格最老的會員國在本組織任何重要機關內沒有代表的辦法；那年在各國，特別是在非、亞集團合作之下，我們作到了使賴比瑞亞與愛爾蘭及衣索比亞分享經濟暨社會理事會的一個席位。

一二五．我們也設法要求修訂憲章增加安全理事會理事國的數目——只是增加數目而已。我們並不要完全重訂憲章。大家都認為這是有益的，只有幾個國家表示一定要中國加入，這纔是有益的。我們認為這與問題無關。那麼在沒有修正案將安全理事會擴大俾使我們能有代表參加之下，就應該重新分配現有的席位。關於一九四六年的“君子協定”，答覆又是一個“不”字。那麼我請問大會，這個組織是否只希望三十二個非洲國家是出出聲音的會員國，對聯合國各重要機關內任何事項都無權發表意見？我們難道是要繼續一旁侍應嗎？這是本屆大會一定要設法解決的問題。

一二六．非洲三十二個獨立國家要在這些機關裏有它們本國的代表。我們去年就依原則力爭。一度有人告訴我們：非洲與中東有一個席位。我們考驗了一下這種說法。本大會決定這個席位是中東的席位。我們已經決定不要想任何其他席位會是非洲的。非洲沒有席位。

一二七．今天的情形是：歐洲有三個常任理事席位與兩個非常任理事席位。亞洲有一個常任理事席位。美洲有一個常任理事席位及兩個非常任理事席位。中東有一個非常任理事席位。國協有一個非常任理事席位。有三十二個國家的非洲卻沒有席位。

一二八．我讀了蘇聯外交部長所提的建議，那就是為了使非洲有兩個席位，我們應該把國協的一個席位與拉丁美洲的一個席位拿過來。我要在此地說明，據我所知，我國代表團，同時我想照我所知道的，非洲人並不要拿拉丁美洲的任何席位。誰也不要想在我們與拉丁美洲國家間造成磨擦。我們不要它們的席位。它

們享有這兩個席位已經這麼久，我們現在認為這是它們的權利，它們應該據有這兩個席位。中東國家現在得到這個席位。亞洲有一個常任理事席位。歐洲有三個常任理事席位與兩個非常任理事席位。

一二九。我現在向東、西歐洲人呼籲。把歐洲分為東歐與西歐是不切實的。歐洲只是一個——我們都讀過地理——歐洲只是一個。我現在向歐洲呼籲，請把兩個非常任理事席位讓給我們。一個常任理事國席位比二十個非常任理事國席位還要有力量，因為它具有否決權。

一三〇。在安全理事會全體都表同意的那天聯合王國作了些什麼？不錯，它是沒有常常使用否決權。但是那天在南羅德西亞問題上，儘管是大家說了所說的話，聯合王國還是使用了否決權，問題就此擱置了。我們所要求於各位的只是給我們兩個席位，讓我們有發表意見的權利，不論你們是否同意我們的意見。

一三一。歐洲在安全理事會內由三個常任理事國席位有力地代表它：聯合王國一個席位；法國一個席位；蘇聯一個席位。與蘇聯聯合的那個國家集團，是可以適當地由蘇聯來代表，這是大會裏人人都知道的事。六個共同市場國家——法國是其中一員——在安全理事會內，可以適當地由法國來代表。歐洲自由貿易協會裏的其他國家可以適當地由聯合王國來代表，因為聯合王國是自由貿易協會的成員；你們當然是有共同的基點來決定意見的。因此誰也不要向我們提出口實來說“其他國家的代表權怎麼辦？”你們有你們區域的代表：共同市場、自由貿易協會；你們還有其他的歐洲社區；其他自由區域也都有充分的代表權。

一三二。因此，我要在這裏說——而且我也要紀錄這樣記載——我國代表團覺得歐洲在安全理事會裏有充分的代表。如果它們不願意修訂憲章，擴大理事會使我們得到我們的席位，那麼就應大方些讓出兩個非常任理事席位給非洲，以便我們能在聯合國的這個機關裏發言。

一三三。我們不希望與拉丁美洲有任何衝突。拉丁美洲與非洲一樣，也是發展落後的區域之一，或者照它們現在給我們的稱呼來說，同是發展中的國家；我們在能力上有共同的缺陷。我們為什麼要去搶它們的席位？我們不要屬於拉丁美洲的任何東西。它們有二十個國家。它們一直都享有這兩個席位。所以，任何國家都不應在我們與任何國間挑撥。

一三四。我國代表團堅信我們如果不為擴大組織而修訂憲章，本屆大會就要更改“君子協定”。如果不是君子協定就讓它成為女君子協定。現在各代表團裏都有女代表。如果男代表們不能同意，我確信女代表們必然同意非洲是該有這兩個席位。

一三五。我一直設法以同種心情來說話，因為第十八屆大會期間有一種特殊的氣氛出現。看來我們似乎是定心地要從事建設而不要破壞。看來大會裏講道理的情緒似乎開始佔上風了。我熱誠希望在本屆大會期間所有代表團都忘記第十五及第十六屆會而只記得在這個噴射機的時代中世界各洲都變得更接近了，因為人們可以自由地由一個地區到另一個地區，人類的全體也逐漸結合為一了。如果確是如此，我看不出有任何問題不能在大家具有誠意去解決它之下，和平地獲致解決。

一三六。我最後要說的一件事，我想大會內各代表都已知曉，是我們對剛果問題的態度。大會在本屆會期間或者不久就可能接獲暫緩將聯合國軍隊撤出剛果的請求。我要在此地說明我國全力支持延至一九六四年六月始行撤退的主張。同時我也經三十二個非洲國家授權表示贊助這個意見。本組織在剛果作了卓越的工作。聯合國協助剛果人民就是協助非洲。我們不希望看到大家協力建造的東西被其他任何事物毀壞。許多國家不只在金錢上犧牲並且還犧牲了本國人民的生命；這是不能白白犧牲的。我國代表團對本組織集體努力使非洲這一區情勢穩定，是會永遠感謝本組織的，我深信其他非洲國家也非常感謝本組織。我希望在大會接到這項請求時，就是以前那些反對的國家，為了非洲與非洲及非洲國家的利益計，也不要反對我們合理的希望與意願。對表達剛果人民意願的剛果政府的要求，給予支助，以便我們已開始的優良工作，能有優良的結果，到那時我們就能說：一切好的都有好的結果。

一三七。Mr. MASUMBUKO (布隆提)：在準備代表我國出席本屆大會時，我外交部長不幸遭遇意外，以致英年喪生。本人代表布隆提酋王陛下，故部長家屬及我國政府與我本人，向表示唁慰的各國外交部長、聯合國秘書長、所有出席聯合國的代團以及所有私人及團體致謝。

一三八。主席先生，我要對閣下當選主席致最熱誠的賀意。這次的選舉對閣下及貴國，無疑都是一個

光榮，但是對聯合國也是一種光榮，因為聯合國請一位智德兼優的人來主持一個最高機關的事務。

一三九．布隆提獨立僅有一年。一九六二年六月間大會決定在國際間不再以布隆提為一個屬地領土看待。但是我們與這個偉大崇高組織的關係，與本組織歷史同樣長久。由於一九一四年至一九一八年的世界大戰，同盟國最高會議決定把德屬東非——布隆提是其中的一部分——置於國際管治之下，我們就與當時的國際機關——國際聯盟——發生了關係。在國聯因為不能維持其當初成立宗旨——維持和平——而崩潰時，十九世紀所盛行的國籍原則就成為人們自決的權利。我國由委任統治地的地位前進而為一個託管領土，同時外國管理當局也與聯合國大會及託管理事會充分合作執行它們的職責。所有這些都在第二次世界大戰後的幾年中有了安排。但是直到一九六二年，大家纔承認我們的問題也是一個民族不得統治另一民族的問題。

一四〇．我還記得在審議我國獨立問題時大會堂走廊裏的那種空氣。大會是很關切地討論我國的前途。一方面各國代表都想到剛果悲劇的這個實例，同時剛果代表 Mr. Matiti 本人〔第一一九次會議〕又重提剛果的慘劇。另一方面，布隆提已有一個代議制的政府，除去等待託管終止之外，再沒有什麼可等待了。我們在朝向所有人民期望的目標——獨立與進步——前進時得到他國的鼓勵與支助。請容我們在此地正式表示我們對於給予我們這種善意與了解的各國非常感謝。

一四一．在其他地方，阿爾及利亞已經進入導致獨立的過渡時期。民族解放陣線⁶就要達到七年來不惜以一切方法，包括最為慘痛的方法，謀求實現的目標。盧安達、烏干達、西薩摩亞以及由英屬西印度羣島聯邦分出來的牙買加與千里達及托貝哥也都就要宣佈獨立了。荷蘭與印度尼西亞也終止了對西新幾內亞歷時十三年的紛爭。尼亞薩蘭也得到脫離北羅德西亞的權利。簡短地說，許多人民都可以說政治與種族至上時代的終結已經開始了。

一四二．世界史中取消殖民主義的這一章就快要結束了。人們很願說冷戰也是這樣，但事實並非如此；相反地，以前說過放棄的核試驗還沒有多久，現在已

⁶ 民族解放陣線。

有人建議以之為一種報復再予開始。裁軍委員會⁷在日內瓦也沒有達成任何成果。在寮國，代表所謂親西方、親共黨與中立派的三個王子所舉行的談判也直到一九六二年七月二十三日纔在日內瓦⁸獲有成果。在柏林這座不名譽的牆旁，意外事件的數目也有增加，但是關於這個問題的討論又無絲毫的進展。此外還有古巴與剛果的問題，這兩個問題當然是為了不同的理由而成為冷戰火花的燃料。

一四三．自那時起——那就是自一九六二年七月一日起——已有許多的進展。最顯著的是阿的斯阿貝巴會議及莫斯科會議。

一四四．三十二個非洲獨立國家在阿的斯阿貝巴決定聯合非洲所有潛在力量以便：第一，先在本洲然後在全世界，終止外國統治與剝削的這種卑鄙制度，及第二，使非洲許許多多的民衆能夠克服本身在技術與經濟上落後的情況。阿的斯阿貝巴會議⁹只是非洲人民要由殖民主義制度的羈絆中解放本身的這種掙扎及希望以非洲團結來具體表示他們所持的友好哲學的一種自然後果而已。非洲團結必然會有的成功，便是最好的證據，證明我們約章¹⁰內各原則是屬正當的：有行動的和平與平等相輔並進，及確定以前被忽略的非洲可以成為世界其他部分仿效的榜樣。

一四五．美利堅合眾國、聯合王國及蘇維埃社會主義共和國聯邦的代表們剛在莫斯科簽訂了禁止在大氣、外空與水中試驗核武器的一個條約。

一四六．在取消殖民主義與撲滅飢餓運動上，阿的斯阿貝巴會議是具有空前的重要性。它使國際緊張情勢由於世界一大區域獲致解放而有大大緩和的希望。由於純以尊重主權為基礎而來的態度，它也把整個非洲大陸帶入國際關係的圈囿。

一四七．在和平共存上，莫斯科會議可以說是走上一個沒有戰爭、沒有恐懼、或許也是沒有飢餓的世界的過程中的一個大鼓勵。它使大家在普遍徹底裁軍上具有達成協議的希望，也使縮短高度發展國家與前為屬地國家間越發增加的生活水準距離，成為有希望的

⁷ 十八國裁軍委員會。

⁸ 一九六二年七月二十三日在日內瓦簽訂的寮國中立宣言及議定書。

⁹ 一九六三年五月二十二日至二十五日舉行的非洲獨立國家高峯會議。

¹⁰ 一九六三年五月二十五日在阿的斯阿貝巴簽訂的非洲團結組織約章。

事，那就是更大量地援助處境較差的國家並將裁軍節餘的資源移供協助之用。

一四八．我們雖然受到身為一個小國的限制，但是自從成為本組織的會員國以來，一直都是忠實誠懇地對本組織的各項目標作出貢獻。在國際和平與安全以及人民與公民權利方面，我們都是如此。

一四九．在國際和平與安全上，我們與其他國家一樣，不得不保衛本國的前途。我們也與其他國家一樣，知道如果再有一次戰爭爆發，戰區絕對不只限於事先所說的地帶。所以每一個國家，每一個政府都應竭盡全力避免遍及各地的一次大災禍；這是我們不會規避而且也不能規避的一個責任。這種觀點起於成為我們國際政策基礎的那個本質屬於積極的和平主義，同時也是決定我們在本屆大會裏立場的因素。

一五〇．布隆提深信所有國際問題都能依聯合國憲章的規定獲致解決。可以確定的是沒有任何爭端不能夠以和平方法解決。在當事者有決心誠意切實依照法治精神去研究問題時，每一個問題都能獲解決。我們對解決方案的首要要求是解決方案一定要持久纔行；因此解決方案一定要符合聯合國憲章與國際人權宣言的各項原則。

一五一．在本屆會中我國代表團要贊助任何主張建立真實和平共存的提案。我們尤其要贊助任何主張對停止核試驗達成全面協議的提案。我們與所有那些業已斷然宣佈科學必須要消除戰爭與飢餓的恐怖的人士，站在一起。我國代表團也要贊助任何主張聯合國以會籍普及原則為基礎擴大會員國的決議案。我國反對使他國孤立的政策。我國代表團對中共所持的立場就是本此理由。

一五二．這個世界不能讓自己處於武力伸張的情況中。極大多數人民都無法生存。協助同胞的競賽很會使競賽者得到榮譽，在這種情況中恫嚇就不會成為國際關係上慣用的一種方法，炫耀武力或任何其他種威脅都會受人譏笑。

一五三．就人民的權利來說，殖民主義制度是史實中所載對人類最大的一種侮辱。在這種制度下受奴役的人們只好忍辱屈服，變成像手中一樣的一種物品聽由殖民主義者使用踐踏。推行這種制度的人就不得不上歧途自稱自己是超人，假定他自己的喜怒哀樂與所造成的一切都優越的。這種制度是以引起消滅人

們生命的殘暴行動的種族優秀理論為基礎的。在發展期間，它也以一個人民壓迫、剝削與統治另一個人民為方式而出現。今天全世界所有勞動大眾都唾棄這種制度。

一五四．對於帝國主義與殖民主義的這種形容法，當然只代表一種觀點；可能還有許多其他的觀點。葡萄牙證明我在此地所說的話都很對。無論如何，我的這種分析有一個優點，那就是這並非我個人專有的意見，而是世界各地受剝削人民與殖民地世界同具的一種意見；事實上是人類絕大多數的意見。喚起一般的憤慨促成殖民地革命的就是這種分析，就是對人與人關係的這種了解；此外，就事實而言，我們可以在不必顧慮有被誤解的可能之下，說取消殖民主義制度已在眼前了。

一五五．不幸現在非洲廣大的土地裏還有人民每分鐘都畏懼有被屠殺、掠奪與消滅的可能。葡萄牙代表居然敢在他本國政府犯有甚至違反戰爭法的行為時，在我們所代表的這個世界之前誇耀。葡萄牙的確是設法激怒世界各國至於極點。像它這樣的一個國家根本沒有資格到此地來；它如果沒有勇氣改變政策，就該在聯合國被逼採取行動之前，自己退出。有些非洲國家已經承認了 Holden Roberto 的愛國政府；他應在這裏接受所有自由國家對歷史中將記載為維護安哥拉聲譽的勇毅戰士，所表示的熱衷敬佩。

一五六．目前還有一個希特勒式的國家在這個世界裏存在，一個以仇恨、墮落及種族獨裁為其政治道義原則的政府存在，這就是南非共和國；這個政府把人口中十分之九的人民送入集中營，而又敢派它的部長們前來聯合國，在這個講壇上誇耀種族主義的好處與黑人所在的集中營天堂。這裏有沒有一個人，發言表示贊成這類的煽動者應在這裏？我國代表團以及此地的許多其他代表團都認為沒有。

一五七．現在必須採取具體行動來對付這個以鎗礮統治愛好和平人民的開倒車國家。聯合國如果只是袖手旁觀就是自取毀滅，也像國際聯盟一樣，在不干涉的口實下看着一個反民主的政府屠殺人民。

一五八．殖民主義雖然一向是違反最為基本的道義原則，但是在歷史上的某一個時期曾被殖民主義者的世界接受為一種政治管理制度及合法的法律制度。換句話說，武力統治與否認基本人權曾經是政治典範。今天情形已不是如此了。在世界勞動人民的壓力下，殖

民主主義制度先受責難而後被判死刑，所以我們現在就是目睹這種制度垂死的悲哀。

一五九．使人覺得欣喜的一件事是聯合國裏所通過有關殖民主義的各決議案都反映各地人民要求自決的不可動搖的意志。人類良知永久唾棄殖民主義，人類的發言人也指出殖民制度是一種邪惡怪異的現象，是磨擦日增的起源並且又是穩定均勢中的經常威脅。現在擬議的解決辦法是重建穩定的均勢並恢復基本的人權與國家的獨立。聯合國要靠經驗纔知道：反殖民主義革命一旦循依歷史過程前進，要想加以制止都是無濟於事的。可以稱幸的是這個教訓已經得到。

一六〇．但是殖民主義時常成爲加緊冷戰的一種口實，因此也就損及本組織的權威。某些國家用來遠抗世界輿論的一種陳舊形式的殖民主義仍舊存在。意在使這些國家知理明義的決議案，根本全被忽置。其他一些國家就採取口是心非與前後矛盾的態度。這些考慮使我們對本組織內開倒車的精神以及聯合國無力靠施用本身基本原則與憲章來消除它一點，深表遺憾。

一六一．但是在其他某些方面聯合國的行動對這種革命產生了積極的作用。把問題提出國際場所一事，時常使我們可以判斷那些是有益於和平解決的因素。由於本組織居間斡旋，亞、非兩洲許多人民得免喪生。本組織的各項建議對於達成自治或獨立的國家總是有很大的用處。總之，本組織是在整個殖民世界裏建立了足以導致和平的互相諒解精神，並爲自由平等中的合作，創立了一個新紀元。

一六二．事實上，殖民地革命是以反對武力統治及剝削他人爲目標。因此，這種革命對世界和平與穩定情勢就有無比的貢獻。經驗已經向我們顯示在殖民主義者堅持統治與不平等的政策時，衝突與戰爭必然會在殖民地國家裏發生，國際間的磨擦勢必因此而增加。此外，在沒有普遍的自由時，絕對不會有垂久的和平，在殖民主義的結構完全廢除之前，也不可能有普遍的自由。因此，爲了人間能有和平，就要依照布隆提也是其中之一的三十二個非洲獨立國家的提議，舉世合作掃除境內殖民主義仍舊存在的一切殘痕。

一六三．關於人權，我必須立刻說明布隆提是世界上以沒有政治犯爲目標的一個國家。這個小的民主國家可以成爲一個榜樣。我國的新政府也堅決反對政治監禁。

一六四．自從以種族主義爲政府政策與消滅數百萬人民的口實的希特勒政權崩潰以來，種族歧視已開始使人們受到良心的譴責。一種正遍及全球的想法是所有的人雖然在某些方面彼此不同——這是人類進步的基本因素之一——但是在本質上是相同的，因爲他們都是人，有權利享受同等的待遇，過適當的生活並自由發展體力與智力上的能力。聯合國所通過的世界人權宣言、歐洲理事會所通過的人權憲章¹¹及許多偉大國際組織經常的行動都足以證明反對種族主義的這種趨勢是多麼有力與有影響的。

一六五．但是我們最好不要具有任何幻想。冷酷地屠殺了數百萬人們，並未能消除種族的偏見，這種偏見是起於對某些種族或宗教團體有所懷疑，只因它們在外表上或生活方式與想法上不同。

一六六．種族主義最初是一種自衛的反應與自稱正當的一種方法。這對那些奴役他人的人們來說是特別對的。處於這種情況中，必需要樹一種統治制度來維持歧視使統治團體有利。一個人沒有方法能單靠武力來壓制許多人受他的統治。他一定要樹立某種旗幟來加深他是超人的印象，儘管這並不都是真的。他需要製造些支持，來掩飾自己的缺陷。受奴役的人民必然也要受欺騙而相信自己是該服從與尊重他們的統治者。總之，權威就成了與個人無干的事，受奴役的人也認爲他所服從的不是某一個人而是一種制度，是構成，比方說，事物天然秩序中一部分的一個系統。

一六七．由此可知，當初的歧視並不是因爲種族偏見而產生的，倒反而是因爲實行歧視纔有偏見的產生。統治階級有迫切經常自稱正當的需要，所以不得不創製徽號來顯示自己的階級。皮膚的顏色是這類連串徽號中的第一個，其他的是文化的性質與程度。

一六八．種族歧視產生於種族神怪故事加劇人民仇恨、獎勵好戰的愛國主義與增加戰爭次數的時候。它的起源是也成爲殖民主義擴大與帝國主義發展的原因的種族優秀理論。它主要的起因是怕經濟上的不安全與喪失威信。正像殺死病菌，醫愈病症一樣，我們爲消除種族歧視，一定也要改變歧視在其中增長的環境。要消除種族主義，我們一定要建立個人能感覺安全的更爲堅實的基礎。這就是教育的問題。西方國家，特別是在這方面已有大量成就的美利堅合衆國，一定要

¹¹ 一九五〇年十一月四日在羅馬簽訂的保護人權及基本自由公約。

促使南非共和國改變它的觀點，否則最後南非就會在非洲大陸引起烽火來，這樣也就會威脅全世界的和平。

一六九．發展的問題使人們發現有兩種區域存在，較大的一個區域是渴望自由並希望在經濟方面迎頭趕上別人。這是最近纔獨立或仍屬殖民地的一部分世界，它們仍在飢餓與文盲狀態中生存。住在那裏的人們切望將來，懷念既往。他們的重要性必然會增加，他們的前途無疑也是會更有希望的。有一天，他們的選擇與進步是會決定歷史過程的。但在那一天到達以前，他們是要依靠世界的另一半，相信這一半的世界會幫助他們奮鬥，以求較快達成經濟與文化的發展。

一七〇．發展程度不同各國間今後的關係一定要依這種情況決定。現在要以更為團結，享有同等權利與尊嚴的團結夥伴關係來代替過去的統治關係。為了生存起見，營利的經濟必定要請捐助經濟予以協助。當然現在離這個目標還遠；習慣與自私自利之心與已有秩序的阻力，都還是採取所需大刀闊斧措施途徑上的障礙。但是讓我們希望這個決定不要拖延太晚，以致逼於情勢而不得不在混亂情形中倉促採取。

一七一．在這種想法的順序中，聯合國集中注意兩類問題：技術協助與經濟發展。

一七二．技術協助是設法使發展落後國家能提供本身需要與逐漸少靠外來援助的種種努力的基礎之一。富有與貧窮國家之間不斷增加的距離可以靠利用現時的技術知識來縮短。設法求得這種知識一事應受鼓勵而且也應較易得到並亦與一切政治考慮無關纔是。需要公認的是貧窮國家在採取這種行動時冒有成爲富有國家俘虜的危險。也需要認清的是造成有利於本身的一種依賴情形，對後類國家有很大的引誘力。總之，所提供的援助不應引起任何阻礙而需含有足以加速慎重發展的因素。這至少是布隆提與比利時新關係的精神。

一七三．發展是一個複雜問題。發展有許多方面，所以不能靠任何單一的方法。發展由人們在物質與精神兩方面生活的改善反映出來，人們靠發展的幫助已擺脫了迷信與奴役。總之，這是由平凡轉入較好一種境況的過渡時期。

一七四．關於應該從事那一類發展的問題，大會裏有過關於專業化、整體發展、工業至要性及農業、籌資以及其他多種事務的許多言論。大會裏甚至有過那

種制度最有利於發展較差國家發展的討論。發展依靠這些國家本身的努力與靠富有國家聯合決定一樣重要。較爲貧窮國家已有堅定決心要終止自己所處的貧乏情況，所以一定要設法以本國最少的天然與精神資源盡可能從速換取最大的收穫。較富有國家必定要以穩定商品價格，取消國際貿易上的限制以及在這方面的所有差別待遇，來使上述國家易於成功。在這事上，布隆提代表團對即將召開的聯合國貿易發展會議¹²抱着很大的希望。

一七五．在設法提高我們本身生活標準到達一種適當水準上所作的努力中，我們對聯合國的態度以經濟與切實的考慮爲轉移。由經濟觀點來說，我們的態度反映本組織全體會員國已在世界人權宣言第二十二條予以確認的一切；該條條文如下：

“人人爲社會之一員，有權享受社會保障，並有權享受個人尊嚴及人格自由發展所必需之經濟、社會及文化各項權利之實現，此種實現端賴國際合作並當依各國之組織與資源爲之。”

由切實觀點來說，我們認爲最後實現在經濟上相當健全的各项計劃，所不可缺少的是基層機構，這種機構只能在非營利的投資上建立起來。特設基金可以爲這個問題謀得解決。因此我國代表團呼籲加強特設基金。傳統的私有資本、國際復興建設銀行（照它現有的任務規定來說）及技術協助都無法解決我們所要求掃除社會方面顯著異常的不公平現象。解決我們問題唯一可靠的方法是採取提高國民收入的行動，換句話說，設法增加生產。這種成果只能靠改良生產方法來實現。然而這又要靠儲蓄纔能辦到，但是因爲收入太少，談不上儲蓄，而收入之所以太少乃是因爲可供投資的儲蓄太少所致。我國代表團相信爲發展基層機構的籌資問題——所以也就是特設基金或加強特設基金的問題——必定要在本屆大會期間，靠資本主義籌資標準辦法之外的方法來解決。

一七六．在本質上說，聯合國是人類的一個偉大試驗，目的在於建立一種有利於和平與進展的國際氣氛。要想成功，試驗就需要有正當的儀器。凡不能產生所要結果的方法，就應不使用，改用一定要找到的其他方法。

一七七．總之，布隆提寧願大會少通過些關於布隆提的決議案，多通過些關於布隆提要求協助的議案。

¹² 貿發會議訂於一九六四年三月二十三日在日內瓦召開。

一七八．一九四五年聯合國在金山舉行的國際組織會議¹³把世界分爲富有或貧乏的農業地區及富有或貧乏的工業地區。這種分法直到一九四六年時還是正確的，但是到一九六三年就不正確了。不過聯合國憲章是在這種分區法的範圍內擬成的。憲章所用爲基礎的某些考慮有若干在今天已不似一九四五年時那麼重要了。不過讓我們不要忘記某些國家認爲應自以愛好和平的國家自居以致使憲章直到一九六三年時，對它們來說，都是不能生效的。布隆提很想相信所有這些國家都是真正愛好和平的國家。同時布隆提只能希望世界所有國家都贊同它的意見。

一七九．無論如何，依照本組織一九四六年只有四十五個會員國而決定聯合國各機關內成員的數目，在會員國已有一百一十個的今天，仍舊適用，的確是出乎意料的。這種情勢所影響的，正就是在歷史上人民間與文化間關係方面受了許多苦難的那些國家；這也是使人感覺困擾的事。這是爲了亞、非國家利益計，應該予以糾正的情勢，如果不靠立即修訂憲章來補救，至少應該樹立先例，擬訂適當辦法。

一八〇．總括地說，現在世界控制天然力量的能力，已能配合檢討與解決有關人類生存與進展問題的能力了。

一八一．我們布隆提人有一種說法，認爲非洲像一個蝌蚪，會長大成爲一隻青蛙的。我們所希望的是現在的世界——由經濟觀點來看很像是一個蝌蚪，有一個由富有國家所構成的大頭和一個由貧窮國家所構成的尖小的尾巴拖在後面——也會同樣的成長。我們很希望看到我們生活其中的這個不公平的世界，發展到這個十年告終時，可以使人希望它最後是會變形長成的。

一八二．主席：今天午後一般辯論發言名單上已無請求發言的代表了。我現在請某些要求行使答辯權的代表發言。

一八三．Mr. PALAR (印度尼西亞)：我發言是爲了答覆馬來西亞代表與聯合王國代表在一九六三年九月二十七日〔第一二一九次會議〕答覆我同天發表的言論。我當時說得很清楚我國覺得不得不暫緩承認馬來西亞聯邦。但是爲了對大會，對主席閣下，及對我

個人極爲敬佩的 Dato' Ong 大使表示禮貌，我纔稱 Dato' Ong 爲馬來西亞聯邦的代表。這當然不能解釋爲承認馬來西亞。

一八四．雖然兩位代表——這是值得注意的——都出來異口同聲地辯駁我的言論，然而我注意到他們兩人答辯時聲調不同，這是一種自然的差別。馬來西亞代表說話沒有聯合王國代表那麼激烈。我認爲在此地用 Lord Home 過去形容我的演說所用的“放肆”兩字是不相宜的。我聽由這個崇高的團體去決定誰的言論應該用“放肆”兩字去形容，是聯合王國代表的言論或是印度尼西亞代表的言論。

一八五．再提到馬來西亞代表的答辯，我先要解釋一下他和我爲什麼對誰想出組成馬來西亞持有不同的意見。Dato' Ong 大使說是通古阿卜杜勒拉曼總理想出來的，聯合王國代表當然支助他的這種說法。

一八六．馬來西亞代表多次在他言論中提到的考貝爾德委員會報告書¹⁴引言中的第一及第二段或許可以解釋我爲什麼不同意。第一段文字如下：

“馬來亞、新加坡及北婆羅洲的三個婆羅洲領土、沙撈越以及汶萊，在政治上聯合的這種辦法已經討論過許多年了。”

我要再說，許多年了這幾個字。我現在引證第二段：

“一九六一年五月二十七日馬來亞聯邦拉曼總理在新加坡記者午宴席上發表的一次演說中曾對這種聯合表示贊成。拉曼的積極提議曾爲不列顛政府表示歡迎。”

由此可知拉曼的各項提議，無法否認的確是對多年前討論中已經計劃成功的一種辦法的有利反應。大會或許會問是誰計劃成的？我們爲了禮貌的關係是否應不把英國包括在內？英國政府爲什麼歡迎這些提議？答覆是很單純的，因爲這些提議非常恰當地符合英國新殖民主義政策中的計劃。

一八七．我們也許可以問一下，接受的主要目標是什麼？我們可以在考貝爾德委員會報告書引言內麥克米倫首相與拉曼總理在幾乎兩年前——確實的日期是一九六一年十一月二十三日——聯合署名的聲明的第六段中找出來。我要引證這項聲明中的字句並且還請聯合王國代表再指控我有曲扭事實之嫌。

¹⁴ 北婆羅洲及沙撈越調查委員會報告書，一九六二年，倫敦，政府印刷局，敕令文件第一七九四號。

¹³ 會議於一九四五年四月二十五日至六月二十六日舉行。

“馬來西亞聯邦政府以繼續保留在新加坡各基地的權利給予聯合王國政府，爲了協助馬來西亞的自衛與國協的自衛”——這是很重要的——“並且爲了維持東南亞的和平。”

這是我們的這個地區。沒有人，包括印度尼西亞在內，懷疑馬來亞有權利——那時還沒有馬來西亞——與聯合王國締結軍事協定，同時我們也願意了解身爲國協一員的馬來亞同意在自衛方面合作。這是很自然的。

一八八．我們如果接受 Dato' Ong 大使的論點，認爲馬來西亞聯邦之議是馬來亞總理想出來的，那麼拉曼可以提出什麼理由來說他自己有權代表沙撈越、沙巴與汶萊人民行事？這些領土都不屬於馬來亞，而且也沒有徵詢過這些領土人民的意願。我們如果接受 Dato' Ong 大使的論點，認爲馬來西亞聯邦之議是馬來亞總理想出來的，那麼馬來亞有什麼理由可以在幾乎兩年前沙撈越、汶萊與沙巴就要獲至獨立時，承諾這三個地方受與聯合王國締結的一個軍事協定的約束呢？誰給予馬來亞有決定不屬於它的人民與領土的前途的權利？這是不是因爲英國方面施用了些壓力，施用一點壓力？英國要它的殖民地在獨立後立即與它因一種軍事協定而發生聯繫，這是不難了解的事。這是明顯的新殖民主義，這是把取消殖民主義視同自己的軍事利益的作法，這還是不談經濟與政治的利益。使自己居於尊重馬來亞要建立馬來西亞這種意願的地位難道不好嗎？

一八九．但最重要的還是馬來亞，現名馬來西亞——這是我深引以爲憾的——能夠向東南亞姊妹國的印度尼西亞提出什麼理由來說它自己是應該承允“以繼續保留在新加坡各基地的權利給予聯合王國政府，爲了……維持東南亞”——我們這個地區——“的和平”，換句話說，在我們這個地區維持不列顛統治下的和平？我們可能了解馬來亞目前有把馬來西亞統治下的和平與不列顛統治下的和平合併起來的需要。這是我們能了解的。但是馬來亞如果先與印度尼西亞商量一下，看看印度尼西亞政府是否能接受他國侵入我們這個地區難道不是一種友好的表示，不是善鄰之道嗎？假使不列顛統治下的和平與印度尼西亞統治下的和平衝突起來怎麼辦？

一九〇．但是爲了對拉曼總理公平起見，我們要說明他在馬尼拉的態度使我們深信他所希望的是真正獨立的一個馬來西亞。我們相信了他，但是他建立馬

來西亞是靠與聯合王國合作，聯合王國無疑又作到了把在沙撈越與沙巴取消殖民主義一事與它自己的軍事及其他利益聯併在一起。這是無法否認的。

一九一．因此，英國外長直接對我說我對英國政策所作的抨擊乃是一種看得穿的掩飾，其真正目標是馬來亞；聯合王國代表幾乎可說是擊中了目標。但是如果仔細地聆聽我的言論，他必然會發覺我所抨擊的是馬來西亞所帶有的美國色彩。但是就是在帶有這種老實說我們還嫌太濃的英國色彩之下，菲律賓與印度尼西亞仍舊準備在聯合國秘書長依照馬尼拉協定以新方法探悉沙撈越及沙巴人民的真正意願後，歡迎成立馬來西亞的。

一九二．關於馬尼拉協定中所規定的觀察員的任務，各關係國所持的解釋與估計，大不相同。馬來西亞與聯合王國認爲觀察員只應觀察聯合國工作隊的工作，察看工作隊是否盡了職責。菲律賓與印度尼西亞對秘書長具有充足的信心，但是對於殖民地當局所承負的任務有所憂懼，那就是它們預料這種當局會使沙撈越與沙巴人民依照當局的意思行事。菲律賓與印度尼西亞觀察員的報告充分證實這種憂懼是正當的。

一九三．我在一九六三年九月二十七日的聲明中曾說：

“凡在殖民地裏生活過的人都知道，當局要人民依着當局的意思，對問題給予所需要的答覆是毫不困難的。通常只需要有武裝軍警在場就够了……大體上說只有那些屬於爭取自由運動的人”——這是亞、非人民所熟知的——“纔敢反抗武力的恫嚇。在記住這點時，以新方法來探悉人民意願的調查員們本應先設法相當確定……所問到的人們都有相當自由不受官方的壓力纔是。然後他們再設法使陳述意見在沒有殖民地當局、軍隊或警察在場時舉行。”〔第一二一九次會議，第一〇七段。〕

一九四．我們就是因爲這個理由而覺得考貝爾德委員會報告書內的評估，沙巴與沙撈越最近選舉的結果，甚至聯合國工作隊的報告書——這些都是 Dato' Ong 大使所引用來強調他的論點的文件——不能讓我們相信是探悉了沙撈越與沙巴人民的真實意願。因此，我再要重複我上星期五所說的話：

“我可以對各位說我國政府就是仍舊感覺懷疑的一個。這並不是說我們否認英屬婆羅洲人民

有贊成與馬來西亞結合的可能……因為這如果是真實的情形，印度尼西亞與菲律賓就會像我們寫入馬尼拉協定中的字句一樣，歡迎馬來西亞。〔同上，第一〇八段。〕

但是我們現在並不是很有把握的。事實上我希望我們對沙撈越與沙巴能像我們現在對選舉後的新加坡那樣的有把握。

一九五．馬來西亞的代表雖然不怕煩地設法引用秘書長的結論來作為宣告馬來西亞成立的理由，但是還未能解釋清楚為什麼不顧——我再說不顧——聯合國工作隊的調查結果，就先規定九月十六日為馬來西亞日。在聯合國工作隊仍作調查時的八月二十九日規定九月十六日為馬來西亞日，就使所作的調查變得全無意義。

一九六．秘書長在他的結論中對這件事表示遺憾因為他覺得這只造成混亂、誤解與憤慨。馬來西亞代表現在對聯合國工作隊的報告書與秘書長的結論表示這麼高興，實在有點矛盾，因為報告書與秘書長的結論都已因一九六三年八月二十九日英國馬來西亞的聯合宣告而無意義了。

一九七．現在請容我提一下聯合王國代表的指控。他說我用了“似乎是不正當，鬼鬼祟祟與邪曲的方法”，對秘書長及其工作隊是否正直可靠一點表示責難。如果英國外長肯去看看我的書面聲明，他就會發現這幾個偉大深奧的字，是沒有聽清楚的不良後果。他如果肯到對的地方去打聽一下，人家是否覺得我的話是責備一個人不正直，那麼這位英國的貴族或許就會考慮撤回他的指控了。

一九八．現在我要略提一下不顧人民意願強迫他們接受聯邦一事。我們當然要慶賀澳大利亞、加拿大與奈及利亞因為它們的聯邦是本國人民所歡迎的，甚至是本國人民所發起的。但是聯合王國代表能夠忠實地說中非聯邦的多數土著居民贊成聯邦嗎？不，他們是被迫接受的，而且希望在有權力時儘速取消這種聯邦制。英國所想出但遭人民拒絕的東非聯邦是如何呢？英國難道沒有設法要像牙買加、巴貝多斯及托貝哥這類的國家組成一個聯邦嗎？只是英國沒有成功而已。

一九九．聯合王國代表能夠否認它對馬來西亞的政策與在南阿拉伯推行的政策有所不同嗎？聯合王國是在南阿拉伯把幾個蘇丹國、回魯國和都督國與它在世界這部分戰略價值最重大的軍事基地亞丁組成一個

聯邦。鄰近阿拉伯國家與非洲國家所表示的憤慨與敵對，難道對英國來說是不夠嚴重的一種警告嗎？

二〇〇．我們很重視英國外交部長所提他本國願與我國時時保持友好關係的保證。我們尊重英國而且也熱誠地向英國表達 Lord Home 前向我們所表示的同種情緒。但是英國如果希望印度尼西亞在評估與拒絕它所認為的新殖民主義上，與其他新獲自由的各國有所不同，豈不是有點奢望？

二〇一．最後，聯合王國代表認為我是會滑頭地不提到雅加達的暴動與搗毀英國大使館的事，如此推測是錯了。我甚至於準備討論英國外交部用來形容這種暴動的“野蠻”一詞。

二〇二．第一，我先要確實說明，儘管人民的這種暴動情緒是英國新殖民主義所引起來的，但沒有一個人喪生。我再說，沒有一個人喪生。世界上其他暴動能如此說嗎？英國政府顯然是在毫無正當理由之下撤退了婦孺。不錯，當地是有過示威行動，激烈的示威行動。

二〇三．不錯，我國人民不是一羣綿羊，他們本能上覺得自己的氣憤應該對英國而不對馬來亞大使館發洩。我國政府並沒有寬恕而是譴責焚毀英國大使館一事，認為這是人民表示氣憤的一種過分行爲。同時也請大家同樣地知道這些後來變得全無節制的暴動人民並沒有殺死任何人。政府很快地就完全控制了整個局勢。

二〇四．英國所稱為是我們的野蠻行動如何呢？我國被激起的暴動羣衆沒有殺死，甚至也都沒有傷害婦女與兒童？文明的英國人在蘇伊士危機以及其前的肯亞事件——只是提兩個實例——中怎樣呢？多少婦女與兒童被殺死？英國把我們在雅加達出於自動的示威來與蘇伊士有計劃的戰事及英國殺害那些最大罪狀只是希望“uhuru”，希望自由的 Mau Mau 人民的這種殖民地政策比較，或者是會稱我們是野蠻的。

二〇五．但是英國怎樣解釋被焚毀英國使館裏的文明狀況呢？主席先生，閣下必然會覺得出乎意料的，英國使館在未獲得印度尼西亞政府許可或執照並且在完全違反外交條例之下，存蓄軍事武器，如輕機關鎗、毛瑟鎗及大量的軍火。這是爲了什麼？

二〇六．Mrs. PANDIT (印度)：我印度代表團深感遺憾，因為巴基斯坦外交部長嚴重地指控我國，而那些指控不但與事實不符，並且盡是偽說。巴基斯坦

代表團在第十七屆大會期間也曾作有類同的指控，但都經我們予以駁斥。剛纔提出的一點是聯合國另一個主要機關審議多年的一個問題。我要提醒各位代表：這項控訴是印度向聯合國提出的，我本來不願再在大會中提出詳細的答辯，但是爲了使紀錄正確而且怕我們不發一言的態度會被人誤解起見，我不得不對剛作的指控予以辯駁。

二〇七．巴基斯坦外長 Mr. Bhutto 說喀什米爾問題的要點是自決問題而且雙方也都接受了自決。我要在此時此地毫無保留地否認巴基斯坦外交部長的這種說法。我還要在印度政府完全授權之下補充說明喀什米爾的問題是一個侵略問題，是巴基斯坦在一九四七年及一九四八年所從事且延續至今的侵略問題。

二〇八．巴基斯坦希望世界相信喀什米爾的問題起於一九四九年一月的決議案。¹⁵ 事實真相有時是使人難堪的，這個問題的起始就是很不好看的，巴基斯坦無疑就是爲了這個理由而覺得不便請人注意。主席先生，我不得不請閣下寬容，讓我提醒各位代表：喀什米爾問題是起於巴基斯坦在英國撤離印度以後，立刻要在詹慕喀什米爾邦內建立一個經濟據點的企圖。

二〇九．在經濟壓力無法生效時，巴基斯坦乃鼓動部落的襲擊隊穿越它的領土，開始一種掠奪、放火、強姦與殘殺的時代，使喀什米爾人民由於恐懼而接受巴基斯坦的統治。對那些不明這一帶地勢的人們而言，我可以說在連接巴基斯坦領土與喀什米爾的兩座橋上擋住襲擊隊本是世界上最容易的事。我們先後請巴基斯坦阻止襲擊隊的各次呼籲都未見效，於是印度就把問題提出安全理事會。在安全理事會最初論辯這個問題時，當時的巴基斯坦外交部長曾發表了一種全無保留的聲明說：

“...巴基斯坦政府堅決否認是在協助所謂的侵略者，或已對印度作有侵略行爲。反之，而且純粹本諸維持兩國友好關係的宗旨，巴基斯坦政府一直竭力在設法使用戰爭以外的一切方法，阻止部落運動。”¹⁶

但是等到聯合國印度巴基斯坦問題委員會在一九四八年七月間抵達印度時，事實真相就不能再予壓制，所

以同一個外交部長就在那時承認巴基斯坦正規軍自一九四八年五月起就一直在喀什米爾作戰。

二一〇．那時委員會就認爲巴基斯坦軍隊之在詹慕喀什米爾乃是該項情勢的一個重大改變，與以前巴基斯坦政府所說的情況大不相同，這就是很客氣的說巴基斯坦早先就該項情勢在聯合國所作的報導不確。

二一一．我們當然一直知道由巴基斯坦進入喀什米爾的所謂襲擊隊乃是巴基斯坦的志願軍。後來 Sir Owen Dixon, 澳大利亞的著名法學家，聯合國駐印度巴基斯坦的代表表示一項意見，即敵對分子在一九四七年十月間進入詹慕喀什米爾“是違反國際法的”。¹⁷ 因此在委員會調查有結果後，印度本有充足理由要求：印度所言既已證明屬實，聯合國應該設法使巴基斯坦撤退侵略者，否則印度就要出於自衛而使巴基斯坦侵略者撤退。但是爲了希望與一個僅僅幾個月前還是我們同胞的人民和平相處，同時又因某些西方國家的敦促，我們接受了某些妥協辦法。其中之一就是停火——是在印度軍隊正前進的時候；第二是聯合國如果能保證巴基斯坦完全由詹慕喀什米爾邦撤退，我們就接受巴基斯坦所要求的全民表決。必須說明的是：所提到的全民表決只限於在這種妥協辦法的有限情況中適用，這也是在聯合國各次有關決議案裏看得出的。巴基斯坦外交部長引證了一九四九年一月決議案的第一段，但是很方便地漏掉同一決議案的第二段。在閣下容許之下，我要宣讀這一段：

“在本委員會認爲一九四八年八月十三日決議案第一、二兩編中所規定之停火及停戰辦法業已實施以及全民表決業已籌備就緒時舉行全民表決。”¹⁸

二一二．委員會一九四八年八月十三日決議案內成爲全民表決先決條件的第一、二兩編的內容是什麼？第一編是關於停火，第二編是提到停戰協定，聯合國要依這項協定先使巴基斯坦的正規軍與“志願軍”完全撤退，而且要等到撤退完成之後，纔開始籌備全民表決，其中包括印度的大部分軍隊，但並不是全體軍隊的撤退。印度具有詹慕喀什米爾的主權所以根本不能有印度完全撤退的問題。

¹⁵ 安全理事會正式紀錄，第四年，一九四九年一月份補編，文件 S/1196，第十五段。

¹⁶ 同上，第三年，一九四八年十一月份補編，文件 S/1100，附件六，文件壹，第三段。

¹⁷ 同上，第五年，一九五〇年九月至十二月份補編，文件 S/1791，第二十一段。

¹⁸ 同上，第四年，一九四九年一月份補編，文件 S/1196，第十五段。

二一三．現在已被巴基斯坦把它與自決問題混為一談的這種妥協辦法，根本就沒有實行，因為巴基斯坦拒絕由詹慕喀什米爾撤退軍隊並且還在其他無法成功的談判中設法在喀什米爾取得與印度平等的地位。在巴基斯坦破壞了這種折衷辦法之後，印度本來是有充分理由再度恢復敵對行動的，但是巴基斯坦當時就是因有這種畏懼纔與美利堅合眾國在一九五四年簽訂軍事條約來鞏固自己的地位——不是為了防衛共產主義，而是為了保全侵略印度所得的收穫。這個折衷方法迄今已有十五年了。巴基斯坦故意不遵守這些決議案。現在已不可能照這些決議案行事。正如雅林先生一九五七年四月二十九日致安全理事會報告書所說：

“…具有特別性質之國際協定倘未迅速實施，則可能因協定所針對之情勢轉變，而使實施益見困難。”¹⁹

這正是所發生的情形。現在巴基斯坦要想回到一九四八年及一九四九年時的情勢未免太晚了。

二一四．關於印度在喀什米爾的主權及喀什米爾加入印度係屬合法一節，不是印度或巴基斯坦，或甚至聯合王國所能懷疑的，因為這三國都是一九四七年印度獨立法案的當事國。喀什米爾邦加入印度，是不能在法律上表示異議的。印度對喀什米爾的主權起於加入法案，而且該項主權是充分與完整的。為了和諧而謀求解決問題的各項提議永久不能抹煞該項主權。就是今年我們還向巴基斯坦提出解決這個問題的若干提議，然而這絕沒有損及我們在喀什米爾主權的意思。現在似應指出當時美國代表 Mr. Warren Austin 在安全理事會第二百四十次會議中所說的：

“這是國家間的事情，同時詹慕喀什米爾既已加入印度，這個外國的主權就屬於印度掌握並由印度行使，這就是印度以請願者身分前來此地的原因。”²⁰

二一五．印度就是因為在喀什米爾行使這項主權纔與中國在喀什米爾東北部發生衝突。各位只要比較一下這種行使主權與巴基斯坦把在它非法佔領下的那部分喀什米爾讓交中國就夠了。他們不在乎喀什米爾的完整，顯然也可以由他們責怪我們不同意同樣地對

¹⁹ 同上，第十二年，一九五七年四月、五月及六月份補編，文件 S/3821，第二十一段。

²⁰ 同上，第三年，第七號至第十五號，第二四〇次會議，第三七一頁。

中國妥協，把拉達克割讓一事看出施捨其他人民的領土是很容易的。

二一六．自決原則是大會已經接受的原則，印度一向就是此項原則的有力的支持者之一。但就現有問題而論，此項原則並不適用，因為它不能適用於人民的一部分。它適用於所有因武力佔領或歷史的變動以致其人民受異國統治的領土。如果自決政策適用於依法建立國家中的一部分，那麼多數國家就都要分裂了。在多元社會中主張自決除能引起分裂外別無其他作用。同時也請容我補充一句，亞、非的多數新建國家都屬這類。我敢冒昧地說聯合國之所以竭力設法阻止卡坦加以自決為口實而分立也正是為了這個理由。縱使立國較久的國家也都不會安全。

二一七．如果宗教是自決的標準，那我們是要在歐洲或美洲使天主教與新教徒分立，或在近東與非洲使回教徒與基督教徒分立嗎？自決不能只是瓦解與分裂的一種辦法。在一個民族國家裏對少數人民實用自決時，多半就會造成新的少數。有意義的是重提一下巴基斯坦總理一九五六年所說的：儘管巴基斯坦國內有九百萬非回教徒，但巴基斯坦的建立終止了以其為基礎的兩個民族的理論。他說：“我們大家不管是回教徒或不是回教徒，全都是巴基斯坦人”。這就表示：巴基斯坦如果不是現在不相信兩個民族的理論，就是認為自決已不是一個新少數人民的權利。

二一八．主席先生，我能否請閣下容我喚請大會注意某些有關的事實？巴基斯坦有沒有准許巴基斯坦內的土邦人民在他們的統治者加入巴基斯坦後行使自決權？依照幾年前在西巴基斯坦高等法院裏所揭露的一事來說，Bahawalpur 邦的加入是强行加諸該邦的統治者的。Kalat 的可汗因反抗加入而在一九五八年被捕囚禁。就這兩件事來說都沒有實用自決原則。在巴基斯坦從麥斯卡特的蘇丹購買 Gwadar 領土時，巴基斯坦關切人民自決權的熱誠到那裏去了？Gwadar 人民在二十世紀的下半葉中都沒有得到機會表示他們是否願意像牛馬一樣地讓人隨意購買。巴基斯坦是否準備以自決權給予 Pakhtoon 人？

二一九．自決是一種民主的辦法。自一九四七年建國以來，巴基斯坦從未舉行過一次普選，就連對當初在英治時代所獲較為有限的特權，也都沒有舉行過選舉。巴基斯坦總統屢次說巴基斯坦人民不宜於行使這種民主權利，所以在獨立了十四年之後的今日，纔教

導人民這種基本的民主。使人感覺欣慰的是巴基斯坦認為喀什米爾人民雖然在以前英治時代並沒有任何經驗，但是仍舊較宜於行使這種表達本身意見的民主權利。

二二〇．巴基斯坦以不撤退它的軍隊來阻止本是實施聯合國決議案第二個階段的全民表決。喀什米爾人民不能永久地等待，所以經由以成年人普選權為基礎選出的國民議會來制訂自己的憲法並且批准他們邦君加入印度的決定。這與巴基斯坦過去行使民主權利相較，當然是普及得多。最好注意一下的是：在同一時期內巴基斯坦不但沒有朝向民主途徑邁進，反而在事實上開倒車，就連在英治時代已經發展的有限代議制度的辦法也都予以拋棄。

二二一．巴基斯坦如果在自己所管轄的領土裏准許有某些限度的自決，那麼它對喀什米爾人民自決權的關切就較易於令人了解。一個否認本國人民有普遍直接選舉的民主權利的政府，一個說議會民主制不適合本國人民天性的政府，居然主張一個在獨立後，已以成年人普選為方法舉行過三次選舉的鄰國的人民行使自決權，真是滑稽。

二二二．巴基斯坦如果真正相信自決原則，為什麼對喀什米爾侵略呢？納粹德國繼要求蘇台登德意志人的自決之後，就對捷克斯拉夫攻擊。巴基斯坦採用反轉過來的辦法：在侵略喀什米爾失敗後，巴基斯坦纔以維護喀什米爾人自決權者的姿態出現。

二二三．我現在要提一下巴基斯坦畏懼印度的問題，這是我們時常聽到說的。我非常感謝巴基斯坦外交部長所說的話：

“沒有任何國家比我國對兩大鄰國，印度與中國，發生邊境衝突更深引以為憾的了。”〔第一二二〇次會議，第二十五段。〕

這幾句話正與他的同事，巴基斯坦中央情報部長，前不久所發表的言論相反。他說：

“世界已看見所謂的中印戰事，其實這只不過是一種演習式的戰事而已，但印度卻藉此增加軍隊，把本國人民的注意力由國內問題轉移他處。”

因此，現在知道巴基斯坦外交部長說“這個衝突是一件至深直接關係我們的事項。其影響使我們本身的安全問題變得複雜”是很好的。他還說他相信爭端可以靠和平方法解決。

二二四．正如他所知道的一樣，六個不結盟國家在哥倫坡會議時曾設法尋求和平解決之道。印度接受了這些提議，但是中國卻表拒絕。我們還沒有聽到巴基斯坦對中國拒絕接受哥倫坡提議作任何批評。但是巴基斯坦外交部長對“印度軍力的增加……大量地改變這種脆弱的軍力均衡……深感憂慮”〔同上〕。他說：

“我們憂懼因此而使巴基斯坦安全遭受危險並非純屬心理性質的；這種憂懼是有悠久的歷史的，起於印度準備使用武力與鄰國解決彼此間爭端的這種證據。區內其他國家也表示過同樣的憂懼。”〔同上。〕

除去中國之外，我們還沒有聽見過任何鄰國表示這種憂懼。其他唯一的國家對印度增加軍力表示關切的就是巴基斯坦。巴基斯坦外交部長提到脆弱的軍力均衡，並且說他對這種均衡的改變深感憂慮。但是巴基斯坦在過去幾年中設法取得大量軍事援助時就沒有對其改變區內這種脆弱軍力均衡表示過這種深重憂慮。據美國的新聞報導來說，在此期間來自美國的軍援達十三億美元。但是像人口約為巴基斯坦五倍的印度這麼一個國家，所得的軍援還不到這個數字的十分之一。我們對於友邦在我們需要時給予我們的這種援助是非常感謝的，但是照美國一位記者的說法，這種援助使巴基斯坦“發狂似地反美”。

二二五．巴基斯坦的安全由它與兩大國所簽訂的軍事條約予以保障，這兩國允允在巴基斯坦遭受攻擊時予以援助。已由兩大強國提出如是有有力保障的一個國家，在有外來援助之下，維持一個與本國面積與自衛需要不成比例的龐大軍隊，怎麼還能說怕印度攻擊，事實上是印度常在一個擁有世界上最大常規軍隊的國家的威脅之下。

二二六．巴基斯坦顯然不是真怕印度可以由下一事實看出，即巴基斯坦一直拒絕印度不斷提出願於不損及它在喀什米爾地位之下簽訂“不作戰”公約並交由聯合國登記的提議。如果巴基斯坦真怕印度，那麼預料它歡迎這種不作戰的宣言難道是不合理的嗎？

二二七．巴基斯坦顯然是要以武力解決印巴糾紛。印度也很明白地向巴基斯坦保證美國與國協所供給的武器不會對它使用。巴基斯坦顯然不認為這種保證使它滿意。我們還應怎樣地向巴基斯坦保證？巴基斯坦並沒有就它過去十年所得的大量軍事援助向我們提出這類的保證。相反地，它還憎恨美國向我們提出

的保證，即美國不允許所提供的軍事援助用來對付印度。事實上，在巴基斯坦用美國的武器於阿富汗邊境作戰時，阿育布總統非常激烈地批評美國責難巴基斯坦為這種用途使用美國的武器。他發問說：“他們是以為我們會用棉花包起這些武器來嗎？”

二二八．一度自稱是反共最厲害的一個國家，一個與公開聲明以圍堵共產主義為目標者結盟並且還因此而得到軍事協助的國家，現在為了利害關係而與今日世界中唯一認為戰爭不可避免並且準備發動侵略戰爭來促進國家政策的中華人民共和國結合，顯然不感覺到受良心的譴責。巴基斯坦外交部長最近對巴基斯坦國民議會說巴基斯坦已獲得亞洲最大一國——這顯然是指中華人民共和國而言——的保證稱巴基斯坦如與印度對抗，它就會援助巴基斯坦。巴基斯坦顯然對中國承諾所具的信心比對東南亞條約組織（東約組織）承諾所具的信心為大。由東約組織到中巴協定實在是一種異常的變質。不需要多想就可以知道這種奇異結盟的共同目標是在於使印度在軍力上脆弱以便無力抵抗侵略。

二二九．巴基斯坦外交部長故意曲扭事實說印度已驅逐數以萬計的印度回教人民過境到東巴基斯坦來。事實正相反。現在住在印度的回教徒約有五千萬，其中三百萬住在喀什米爾。

二三〇．正如一九六一年印度人口調查數字所顯示的一樣，在一九五一年至一九六一年的期間，印度回教人口增加了百分之二十五點六，但印度人口總額只增加了百分之二十一點五。這是表現我們把回教人民驅逐出印度嗎？不但沒有印度回教人民離開印度，事實上巴基斯坦的回教人民卻大量地滲入四圍的印度省份，如西孟加拉、阿薩姆及特布亞。這是巴基斯坦人口數字可以明白證明的。可以由這些數字看出的是東巴基斯坦回教人口在一九五一年至一九六一年期間增加了百分之二十六。但是有意義的是東巴基斯坦與印度接境的若干區域內增加的數額要少許多。羅卡里只增加百分之四點七，可米那百分之十五點四，巴卡加百分之十六點八及錫爾黑也只增加十三點九，但是全省增加百分之二十六。印度各省鄰境某幾區域的人口數字有補充的作用，而且顯示特布亞回教人口數目增加百分之六十八，大吉嶺回教人口增加百分之二百，第那布增加百分之七十四，馬爾大百分之六十二，那第亞百分之六十三，加羅山百分之四十九及卡錫與加牙

第區增加百分之八十八。這些數字是不說自明的，在把這種數字與全印度回教人口增加只有百分之二十五點六來比較時，的確是很觸目的。每一種自然的人口考慮都會顯示這麼大的增加，只能靠由鄰近東巴基斯坦地區，特別是靠——據巴基斯坦人口數字——人口增加異常少的那些地區裏的人民大規模湧入纔有可能。

二三一．這些數字確實證明印度並沒有對境內回教人民施用壓力，而且事實上巴基斯坦有大量回教人民滲入印度。這就為我們造成困難的經濟與政治問題。

二三二．正如我已指明的，巴基斯坦人口數字顯示東巴基斯坦回教人民增加百分之二十六。但是印度教人口在這十年期間幾乎全無變更。巴基斯坦一九五一年人口調查顯示印度教人口總額為九百二十萬。根據一九六一年調查的數字，東巴基斯坦的印度教人口是九百四十萬。如果印度教人口的增加與回教人口大致相同，那麼增加的數目大約應為二百二十五萬人。我們如何解釋印度教人口增加得這麼少？我們的紀錄顯示約有二百五十萬印度教徒被迫離開東巴基斯坦，逃到印度領土來作難民，這就是東巴基斯坦境內印度教人口沒有什麼增減的唯一可能解釋。

二三三．巴基斯坦政府自成立以來就採行以毒惡的兩個民族理論為基礎的部落政策。二百二十五萬印度教人民被迫在一九五一年至一九六一年期間逃出東巴基斯坦就是由於此項政策的行使。此項政策對巴基斯坦有雙重利益。第一，它幫助巴基斯坦消除東巴基斯坦內的印度教人口，西巴基斯坦內的印度教人民幾乎已完全被消除了。第二，它幫助造成東巴基斯坦的人口數額與西巴基斯坦相同。巴基斯坦九千三百萬人中，包括九百萬印度教人民的五千一百萬人住在面積只有五萬五千方哩的東巴基斯坦，另外的四千二百萬人則住在面積三十二萬方哩的西巴基斯坦。如果九百萬的印度教人民都被趕出，那麼東、西兩部的人口數目就相同了，西巴基斯坦就有很充足的理由堅持在國民議會裏有與東巴基斯坦相等的代表數額。

三四．主席先生，印度回教人民很能照顧自己，不需要巴基斯坦政府的任何保護。如果巴基斯坦政府一定要對不是它本國國民的回教人民的福利表示關懷，那麼它很可以更為有益地對它的友邦中華人民共和國政府施用自己的斡旋力量，請中華人民共和國政府不要迫害或由新疆趕出回教人民。

二三五. Mr. BHUTTO (巴基斯坦): 巴基斯坦代表團不願從事互相指控與誹謗的辯論。我們盡力在我們折衷與正當的方式下, 設法使此地的聽眾記得解決喀什米爾糾紛一基本問題的重要性, 因為這個問題影響到亞洲的和平與穩定。不幸我有責任要再發言駁斥剛纔針對巴基斯坦政府所發表的那些曲扭事實的言論與指控。

二三六. 第一, 如蒙各位允許, 我想談一談滲透的問題——這是我們所認為故意把印度回教人民, 從印度驅逐到巴基斯坦的一項政策。我要在此地向各位聲明: 這些人民究竟是被趕或是滲透者的問題可以由聯合國的一個調查委員會, 一個國際調查委員會, 一個國協調查委員會或經由印、巴兩國同意的任何第三方面委員會來決定。現在有可以查到的事實。任何一個調查委員會都可以查出這些不幸, 無力自衛, 在印度刺刀之下被趕入巴基斯坦的人民是印度國民或巴基斯坦國民。這是可以查得出的事實。巴基斯坦政府向印度政府提出的意見, 是請印度政府停止這種殘害人羣的行爲, 容許依照印度憲法有權在印度領土內平靜生活的本國國民決定他們願意在什麼地方生活。但是這些人民, 因為是回教, 因為他們犯有生為不同宗教人民的這種罪過, 就被人故意趕出他們的家鄉, 逃往巴基斯坦。

二三七. 我們已經多次籲請印度政府為這個問題舉行部長級會議, 舉行高級會議或容許一個調查委員會來決定這些無辜被趕出家鄉的貧苦人民的命運, 但是至今印度對我們的呼籲都是充耳不聞。印度政府不容許這個人道問題獲致解決。這些來自阿薩姆與特布亞的無依無靠人民, 雖然是印度的公民, 在印度憲法下有與印度其他公民享有同等保護的權利, 但是因為不幸生為回教徒而被驅出印度, 被趕到東巴基斯坦去。我要在聯合國大會的這個講壇上再重複地說巴基斯坦現在此地就準備接受一個國際調查委員會來調查這件事, 或者一個聯合國調查委員會、一個國協調查委員會或經印度與巴基斯坦雙方同意的任何第三方面調查委員會, 來調查並決定這些從家鄉趕出的不幸公民的前途。

二三八. 有人告訴我們: 這是巴基斯坦政府為欲減少本身人口以消除東巴與西巴的人口差別, 俾使巴基斯坦國民議會內東巴、西巴代表數額相等的一個簡易辦法。這便是承認巴基斯坦舉行過選舉, 這便是承

認巴基斯坦有國民議會。事實上, 巴基斯坦不只舉行過一次選舉, 而且是與偉大的印度國一樣, 舉行過三次選舉, 因巴基斯坦與印度都是在同一個時候達成獨立的。

二三九. 我現在要提一下喀什米爾問題。有人說過喀什米爾問題的要點不是自決而是一九四八年及一九四九年巴基斯坦所作的侵略。這不是一種新的指控。印度指控巴基斯坦侵略的問題已經安全理事會予以審議並予否定, 當時理事會決定喀什米爾加入何國的問題應由喀什米爾人自行決定。印度接受了這項決定。印度現在能夠反悔接受聯合國的決議案麼? 那些決議案是在充分聽取印度的控訴以後纔通過的。在那一種正義觀念之下, 所謂的巴基斯坦侵略, 就足以作為否認喀什米爾人民決定本身前途的天賦權利的理由? 我要引證印度總理尼赫魯先生就喀什米爾全民表決所發表的一些言論。一九四七年十月二十七日印度總理說:

“我要說明: 在這個緊急時候協助喀什米爾絕對無意要影響該邦加入印度。我們已屢次宣佈我們的意見是: 任何有爭端的領土或邦的加入問題一定要依人民的意願去決定, 我們現在仍舊保持這種意見。”

一九四七年十一月二日印度總理又說:

“我們很不願意在一個危急之秋並在喀什米爾人民沒有充分機會表達本身意見時, 對任何事作最後決定。最後是要他們決定的。

“讓我在此地說明: 我們的政策一貫是在對一邦加入任何一個自治領有糾紛時, 必須要由那一邦的人民去作決定。我們就是遵循此項政策纔在喀什米爾加入書內附有但書規定。”

二四〇. 一九四八年一月十五日印度代表在安全理事會內說:

“關於喀什米爾將來與鄰國和世界各國的關係問題, 以及喀什米爾應否退出印度自治領而加入巴基斯坦或自己獨立, 同時有權要求加入聯合國為會員國的問題, 我們已經承認這些問題都應於恢復平靜狀態後由喀什米爾人民完全自由決定。”²¹

二四一. 印度總理在一九五一年九月十一日致聯合國代表函內稱:

²¹ 同上, 第二四〇次會議, 第二十九頁。

“...印度政府不但重申它接受下一原則，即詹慕喀什米爾邦繼續歸併印度的問題應以民主方法取決於由聯合國主持的自由公正的全民表決，並且覺得應儘速造成舉行這種全民表決所必需的條件。”²²

二四二. 後來，印度總理在一九四七年十一月二日對印度廣播時稱：

“我們已經宣佈喀什米爾的命運最後要由該地人民決定。我們不但是對喀什米爾人民而且也是向全世界提出這種諾言。我們不願也不能反悔。”

二四三. 這不是別人而是印度總理向他本國人民、向巴基斯坦人民及全世界，由他本國及在聯合國安全理事會內提出的諾言。現在我們獲知巴基斯坦在喀什米爾犯有侵略行動。如果巴基斯坦對喀什米爾人民犯有過錯，讓喀什米爾人民自己來決定是巴基斯坦對他們有過錯，還是印度人民與政府潛取了他們的領土，對喀什米爾人民作了野蠻的掠奪。這是要由喀什米爾人民自己去決定的。巴基斯坦或印度都不能決定喀什米爾人民是願意與巴基斯坦或印度合併。

二四四. 巴基斯坦並不要喀什米爾。我們並不是說喀什米爾應該自動地成爲巴基斯坦的一部分。我們認爲喀什米爾人民應與亞、非任何一部分的人民一樣，有自決權，應在自由公正的方式下，決定他們本身的前途，在不但是喀什米爾人民所希望的，而且也是印、巴兩國政府在聯合國安全理事會兩決議案²³內所同意的方式下，決定他們的前途。現在印度以兩個理由來否認安全理事會的這兩個決議案，第一，因爲這樣就是分割“卡坦加化”印度，像印度這樣的一個多元國家不願意本國“卡坦加化”。我們也不願意看到我們的鄰國分裂。沒有人願意看到一個國家“巴爾幹化”。但這不是一個卡坦加的問題，也不是把印度“巴爾幹化”的問題。在獨立後，各土邦的統治者一定要先探悉人民的意願再決定各邦的前途。“巴爾幹化”一國與行使自決兩者之間毫無相似之點，而且行使自決也是另一關係國所承認和接受的，並且就此案而言是印度政府在此地，且在全世界面前接受的。

²² 同上，第六年，特別補編第二號，文件 S/2375/Rev.1，附件三，第四段。

²³ 同上，第三年，一九四八年十一月份補編，文件 S/1100，第七十五段；及同上，第四年，一九四九年一月份補編，文件 S/1196，第十五段。

二四五. 但是另外還有一個理由提出：情勢業已變遷。印度政府對喀什米爾國際協定引用情勢變遷的理論。大家還記得這種不尊重鄭重簽訂的協定，這種藐視主權國家所簽訂協定的情勢變遷理論通常都是在情勢變遷的口實下，撕毀協定的侵略國家，如納粹德國這類國家所引用的。

二四六. 印度的是非是由印度來判定嗎？如果情勢真有改變，必須要由一個公正團體作客觀的確定。那麼就請一個公正的團體以客觀態度來調查情勢是否已有改變。這不是可以任由印度政府主觀評估的一件事，因爲印度政府侵略了詹慕喀什米爾人民而且不容許詹慕喀什米爾人民行用自決權。

二四七. 喀什米爾的偉大領袖 Shaikh Muhammed Abdullah 還在監獄中呻吟。過去十年喀什米爾人民的這個偉大領袖一直就在印度監獄中受苦受難。在這十年中我們看到許多國家達成自由。十年是一個很長的時期。把一個人民的領袖囚禁十年實在是太久了。在這十年中老的人死去了，兒童成年了，但是這個偉大的領袖一直在監獄中受罪，並且也沒有激動世界的良知。這個世界對匈牙利一位紅衣主教自動幽禁深切的感覺，居然使得一個國家的總統提到這件事。在阿爾及利亞的偉大領袖被囚禁五年時，全世界都激動起來。但是現在詹慕喀什米爾人民的一個偉大領袖在監獄中受了十年的折磨，不但沒有人說一句話，就連哼一聲的人都沒有。

二四八. 印度兩手都是喀什米爾人民的血腥。讓他們在此事項上獲得心安。讓他們釋放 Shaikh Abdullah 吧。讓他們舉行自由公正的全民表決。

二四九. 我要引證倫敦泰晤士報所載有關囚禁 Shaikh Abdullah 問題的下項報導：

“前任喀什米爾總理 Shaikh Abdullah 的審問仍在詹慕慢條斯理地進行，關於陰謀叛變罪狀的問訊更是慢得不是任何人——除去相信政府所關心所作到的不是判處有罪而是希望繼續囚禁這個如果被釋放，在喀什米爾仍有潛在勢力的人的那些人之外——所料想得到的。Shaikh 第一次被捕的十週年紀念已在兩星期前過去了，在這整個期間除去一九五八年的四個月之外，他一直在監獄中受磨難。

“陰謀的罪狀是在他一九五八年再度被捕之後纔提出來的，但是開庭審問在一年前剛開始。那

時被告抱着希望預計在十二月內可以看到檢舉案件準備完成，儘管大家知道官方要找二百五十個證人出來作證。事實上，去年所看到完成提供證言的證人的數目只有上述的十分之一。

“今年年初 Shaikh 在被告席上替他自己和他的同事(被控告的共有二十四人)發言時，曾抗議這種“不公正延長”的審問。他說他相信官方在這個案件上已化費了二百六十萬英鎊，但他自己卻沒有財力來支付這筆越發增加的辯護費用。

“六月間檢舉方面的資深律師 Mr. N.S. Pande——不是被告的辯護律師而是資深的檢舉律師——不處理這個案件了。他說付給他的這筆律師費可以作更好的用途。他說這個案件還可以拖延五年到七年。”

二五〇．就喀什米爾問題而言，我們所要求的只是印度遵守它自己所提出的諾言。印度應該尊重它的諾言，不要利用任何口實來干涉這項爭端可以有的人道後果。喀什米爾人民應與亞、非其他人民一樣，能夠依照自己的自由意志決定本身的前途。

二五一．只有巴基斯坦在什麼時候撤退它的軍隊，應該怎樣撤退它的軍隊以及應該撤退多少軍隊的問題是我們願意向任何第三者所組成決定巴、印兩國應該怎樣做的一個調查團揭露的事。在過去十五年中，我們對在這方面所提出的十四個提案都表示贊同，但是印度卻一概予以拒絕。

二五二．有人說過印度在詹慕喀什米爾邦行使主權，而且此項主權是充分與完整的。正因此項主權是如此的充分完整，纔使我們與印度政府就詹慕喀什米爾邦的前途舉行了六次的談判——我曾經參加。這是一塊有爭端的領土，而且在喀什米爾人民得到公正解決之前，將永遠是一塊有爭端的領土。我們絕對不會同意以權宜與殘暴武力為根據的解決辦法。喀什米爾人民最後必然會得到公正的解決的。

二五三．人家也提到印度與中國的衝突以及我們對這項衝突的關切。我們關切這項衝突是因為它影響到我們的兩個鄰國。我們也受到這項衝突的影響，因為由於這個邊境糾紛，印度設法誇大這項衝突，以便由西方國家得到免費的武器援助。在過去十五年中，印度的政策，就連在這個講壇上所發表的，也都是反對西方國家的。印度始終企圖損害西方的利益的。但是現在突然之間，指控我們變態，其實是他們自己有了最為

怪異的變態。十五年來，印度在這個講壇上與其他的場所裏多次指控與檢舉西方的政策——但是在今天印度卻說巴基斯坦改變政策。巴基斯坦在政策上作了什麼改變？我們仍舊是兩個自衛聯盟的成員；我們仍舊固守這兩個聯盟。要佔有兩個世界的好處的乃是印度。

二五四．世界對印度已經是很仁慈了。時間會顯示：印度的矛盾政策必然走入一條死路，因為印度不能永久採行這種口是心非的政策。我們是自衛聯盟的成員，負有在這種聯盟下的義務而且也沒有退出這種聯盟。但是印度口稱仍是一個不結盟的國家，不過在事實上我們知道由於它所獲的協助，它使自己的政策——只維持某一個時期——朝向使印度政府受惠的某些方向而行。

二五五．我們受指控利用中印的衝突。我願請問大會：巴基斯坦怎樣地利用了此項衝突？在此項不幸的衝突發生時，在印度軍隊逃奔時——是在慘敗之下奔逃——巴基斯坦很可以利用一下這種情勢。但是表示驚人的克制態度和沒有採取任何行動的是巴基斯坦。我很懷疑任何其他國家在這種情勢之下會像巴基斯坦當時那樣地克制自己。但這一點沒有被人領會。我們反而聽到說我們利用這種情勢。正如我所說，我們本來是可以利用這種情勢的，但是我們沒有利用，原因是我們相信和平方法，相信和平解決國際爭端而不相信以武力衝突為基礎的解決。

二五六．過去十五年中，印度所犯的侵略行為不少過五次。這是值得羨慕的一種成績：我再說，印度在十五年中已有五次以侵略行動來解決它的國際問題。然而今天被稱為侵略者是巴基斯坦。這真是最有諷刺性的事了。

二五七．我們被指控與中華人民共和國有特殊的關係。中華人民共和國是巴基斯坦的鄰國。我們與中華人民共和國有長約四百哩的共同疆界。我們希望與所有鄰國有良好的關係。這是錯了嗎？這是一種罪嗎？巴基斯坦為了亞洲的和平，為了世界的和平而願與所有鄰國維持友好和諧關係是錯了嗎？我們與尼泊爾有善鄰的關係。我們與錫蘭有善鄰的關係。我們與緬甸有善鄰的關係。我們已與阿富汗恢復邦交。如果印度願意以公道正義為其政策的基礎而不再對它多次稱為“第一號敵人”的巴基斯坦施行侵略，那麼我們也願意與印度有善鄰的關係。印度前任國防部長梅農先生及印度的其他負責人士都稱巴基斯坦為“印度的第

一號敵人”，但是去年十月印度與中華人民共和國起了衝突而不是與巴基斯坦起了衝突。

二五八．巴基斯坦與中華人民共和國間的關係有什麼異常之處？我們與中華人民共和國簽訂了一個疆界協定因為我們與中華人民共和國有共同的疆界。我們如果與奈及利亞或瓜地馬拉有共同的疆界，我們也會與奈及利亞或瓜地馬拉簽訂協定。但是現在與巴基斯坦有四百哩共同疆界的是中華人民共和國。我們是抱着折衷調整的精神，以這項協定為兩個平等主權國家間的一個協定而簽訂的。但是這並不是印度所喜歡的辦法。印度處事的態度是以“接受不接受在你”為基礎。印度也就是為了這個原因不能與它的任一鄰國達成任何協定。印度就是為了這個理由而要巴基斯坦撤退它虛構的侵略。印度也是為了這個理由要中華人民共和國撤退它虛構的侵略。

二五九．印度像是很慷慨地表示願與我們簽訂“不作戰公約”。現在可以看出這種願與巴基斯坦簽訂不作戰公約的表示怎樣地受到利用。我相信剛纔又有這種表示提出。印度總統在最近訪問美國時提議巴基斯坦與印度簽訂不作戰公約並交由聯合國登記。這是推斷在聯合國登記就會使這個公約在法律與道義上都有國際的效用。

二六〇．請容我們問一問印度政府：印度對它自己身為當事國之一的聯合國各有關詹慕喀什米爾決議案是視為神聖的嗎？印度政府對這些決議案所表現的尊重，使我們深深懷疑那項保證。

二六一．巴基斯坦是聯合國的一個會員國，身為本組織的一員，所以聯合國憲章責成我們要以和平方法解決國際爭端。聯合國憲章第二條第三、第四兩項都是非常清楚的。這兩項規定：

“各會員國應以和平方法解決其國際爭端，俾免危及國際和平、安全及正義。

“各會員國在其國際關係上不得使用威脅或武力，或以與聯合國宗旨不符之任何其他方法，侵害任何會員國或國家領土完整或政治獨立。”

二六二．憲章的這些規定使巴基斯坦及聯合國所有其他會員國都負有要以和平方法解決國際爭端的義務。這在事實上難道不是不作戰的一種宣言嗎？我們是聯合國的會員國已有十六年了，而且一心一意地實施聯合國各決議案的文字與精神，同時又因相信印度政府既然也是聯合國一會員國，同負憲章所訂以和平

方法解決所有爭端的義務，而不明白我們為什麼不靠行動來履行我們的義務而要再重複我們在這個世界組織之前在我們彼此之間鄭重確申的言詞。

二六三．最近，在就喀什米爾問題舉行最後數度談判前夕，顯然看出成功甚無希望時，並且在使問題能在光榮與公平基礎上解決變得更為困難之後，印度纔提出不作戰公約之議。事實上，用意就是要巴基斯坦接受停火線為永久分割喀什米爾的一條界線。我們如果同意不作戰公約，就是接受現狀的意思。這樣的一種解決絕對不能說是光榮與公平的。我再說，巴基斯坦此時或任何時間都不會採用武裝衝突的。但是我們也不會在印度的命令之下簽條約的。

二六四．在許多方面，譬如以人口與領土、軍隊數字、人力與經濟力量來說，我們都不及印度的三分之一。我們絕對不會從事侵略印度，不只因為我們是個小國，而且也因為我們外交政策的主要原則是依照憲章原則經由談判以和平方法解決所有爭端的。

二六五．由我們的觀點來看，以侵略來解決喀什米爾的爭端，對我們本身的利益、對我們崇高的原則、對我國人民的福利以及對我們這個亞大陸與亞洲的和平都是悖逆不合的。我們從來沒有過這種行動。我們甚至都沒有想過在印度去年戰敗最受侮辱的時候使用武力。這就足以充分表現巴基斯坦的意旨。我想能够像巴基斯坦在印度為了邊界與中華人民共和國衝突以致面臨大禍時那樣克制自己的國家並不多。表現巴基斯坦在言行上都是蓄意維持和平的最好實例無過於十五年來巴基斯坦的行爲。

二六六．在另一方面，印度的行爲怎麼樣？印度對解決它的糾紛採取什麼態度？印度享有身為唯一現代化國家的這種稀有的特權，但是在過去這十五年中不惜五次使用武力來解決它的國際問題。

二六七．在這方面，讓我們研究一下印度領袖們的言論。我希望大會能容恕我再說一下印度領袖們對解決喀什米爾問題方法所發表的言論。

二六八．一九六二年一月二十一日印度總理說：

“單就中國與巴基斯坦而言，印度決心要它們撤退侵略。”

前任國防部長梅農先生說：

“你們知道我們對於侵犯我們利益的任何國家並沒有放棄使用暴力”〔一九六一年十二月六日印度斯坦時報〕。

國民大會主席 Mr. Sanjiva Reddy 說：

“我們一定要解放被佔領的喀什米爾。我們現在是暫緩處理這個問題，但是我們並沒有接受停火線為一種永久的解決方法”——他希望在佔領下的喀什米爾人民自己去奮鬥把潛取他們土地者趕出境外——“印度政府在短期內就要選定適當時機來解放受巴基斯坦統治下的那部分喀什米爾。”〔一九六二年一月五日，政治家。〕

上述都是那些對巴基斯坦表示願意簽訂不作戰公約的印度領袖們的言論。

二六九．我們與所有國家，我們這個區域內的所有國家，維持友好關係。我們總是設法與各鄰國，與我們有糾紛的所有國家，以和平方法解決彼此間的問題。巴基斯坦仍要繼續努力增進我們自己區域及世界的和平。我們不會使用武力。我們將表現我們能以行動證實我們的言論。現在就等印度政府也採取同種政策，以便我們大家可以和平共處。

二七〇．我國人民是在貧困中生活。我們希望掃除貧困印跡與弊病。我們希望看到印度人民與巴基斯坦人民互相親善並且合作，以便我們可以為這個亞大陸人民的福利，可以為亞洲人民的福利，利用我們的資源，使我們可以針對一個較好的秩序向前邁進。

二七一．上帝並沒有指定亞洲的人民一定要在貧困中生活。讓我們合作，讓我們集合我們的能力來掃除貧困的印跡吧！但是要作到這一步，就需要有一個

正義在其中存在的世界，有願意接受平等原則的人民，有願意以和平方法解決彼此間爭端的人民。要想在我們友邦人民頭腦中種下對我們懷疑的種子，是不會成功的。我們是不變的忠實朋友。我們仍是那些與我們已建立友誼者的朋友，而且過去這十五年巴基斯坦也表明自己是尊重自己的言行的。

二七二．我在此地代表一億巴基斯坦人民保證：自決權——這是印度同意給予喀什米爾人民的權利——是會實現的，喀什米爾人民也會成為正義的受惠者，因為這是公允的法則，是永恆不變的法則。

二七三．Mr. CHAKRAVARTY (印度)：我們剛聽到巴基斯坦外交部長發表的另一篇冗長的演說。這是充滿極度衝動感情的一篇演說，所以我們實在不知道他究竟有沒有提出需要予以答辯的新論點。因此，我們要閱讀一下他的演說，看看是否需要再予答辯，但是我已經注意到若干半真半假與錯誤的言論，這當然是要予以答辯的言論。現在已經這麼晚了，所以我請各位稍微容忍一下並請允許我們保留權利在適當時機行使答辯權。

二七四．Dato' ONG (馬來西亞)：我不想在這麼晚的時候行使我的答辯權，來駁斥印度尼西亞代表就我在第一二一九次會議中的言論所作的答辯，因為我要在本週末以前在一般辯論中發表演論。

午後七時三十五分散會

第一二二二次會議

一九六三年十月一日星期二午前十時三十分紐約

主席：Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ
(委內瑞拉)

議程項目九

一般辯論(續前)

一．Mr. ESCOBAR SERRANO (薩爾瓦多)：主席先生，閣下榮獲選任大會主席，誠屬實至名歸，本人現在到這講臺來，抱愉快的心情，為由本人忝任首

席代表的薩爾瓦多代表團，向閣下熱誠致賀，並祝閣下主持這一個我們因敬佩閣下的才具和經驗，而委託給閣下辦理的異常棘手的任務，順利成功。

二．本人復代表薩爾瓦多人民和政府，為了我們的代表在這第十八屆會，榮獲選任為副主席之一，向大會致謝。我們係一小國，物質資源有限，唯一財富就是人民刻苦耐勞和自我犧牲的精神，以及它對精神價值的崇高理想，今日既蒙我各兄弟之邦認為堪予支持與推重，並由大會所加的殊榮為其證明，曷勝欣慰。